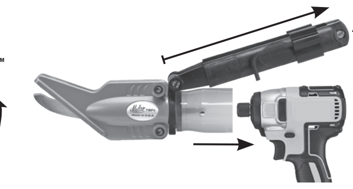
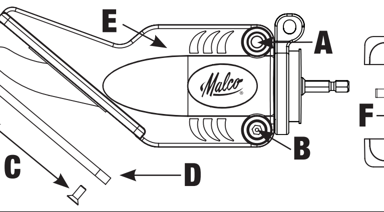
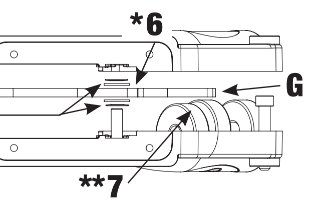
CE

TSF1 TurboShear FC







MALCO PRODUCTS, SBC
P.O. Box 400
Annandale, MN 55302-0400
United States of America
Telephone: 01-320-274-2376
Facsimile: 01-320-274-2652
www.malcotools.com

SL16479C

EN

FIBER CEMENT SIDING (CLADDING) DRILL/DRIVER ATTACHMENT – SPECIFICATIONS: CUTTING CAPACITIES IN FIBER CEMENT SIDING (CLADDING): DIRECTIONAL - STRAIGHT AND ARCS, PROXIMITY OF CUT - WITHIN 3/4” (19 MM) OF PERPENDICULAR WALL, FORWARD CUTTING FORCE - 15 LBS (66.72 N), MAX THICKNESS – 5/16” (8 MM), MAX CUTTING SPEED - 20’ (6.1 M) / MINUTE, LIFE OF JAWS – 12,000’ (3650 M), DRILL/DRIVER REQUIREMENTS: MIN TORQUE - 300 LBS/IN (40 NM), MIN CORDLESS VOLTS - 14.4 VOLTS, MAX A/C POWER RATING - 7 AMPS, CHUCK CAPACITY - 1/4” (6.4 MM) TO 1/2” (12.7 MM), 1/4” QUICK RELEASE CHUCK, OPERATING SPEED -1200 TO 2900 RPM, OPERATING TEMPERATURE - 0 TO 40 C, OPERATING HUMIDITY - 30 TO 100% RH • **DESCRIPTION:** Shear attachment for cordless or A/C drill/driver. Driveshaft inserts into drill/driver chuck. Telescoping drill/driver clamp arms adjust to fit length and width of drill/driver to allow onehand operation. Head rotates on telescoping arms for desired positioning. • **SET-UP:** Install chuck guard onto attachment. Tighten drive shaft in drill/driver chuck. Adjust and tighten drill/driver clamp. Do not cover drill/driver vents with sliding clamp grips. Loosen forward clamp, rotate head to desired position and tighten clamp. • **OPERATION:** Hold so that skid plate (base of head) is flush to siding (cladding). Capable of making straight, curved or angled cuts in 5/16” (8mm) fiber cement siding window and door arcs, archways, or fitting around structures. Do not run continuously in excess of 5-minutes to avoid overheating. • **SAFETY NOTES:** 1. Malco Products, SBC takes no responsibility for the safety of the attachment if it is used in any way other than the intended purpose as specified in the operating instructions. 2. Only use rated drill/driver. 3. Visually inspect components before installing on drill/driver. Do not use if cracked or broken. 4. Avoid pinch point. Do not remove plastic chuck guard. 5. Make sure lighting is sufficient (200 to 300 Lux). 6. Do not over-reach to perform cutting operation. 7. Do not force cut. If the blade becomes jammed, release trigger and remove power before freeing. 8. Keep power cables away from blades. 9. Always wear goggles or safety glasses. 10. Wear protective gloves when operating. 11. Use hearing protection when operating. 12. **WARNING: Fiber cement contains crystalline silica. Respirable silica contained in cutting dust is known to cause cancer.** • **MAINTENANCE:** Install replacement blade and skid plate (TSF1RBN) when cutting quality is no longer acceptable. • **BLADE REPLACEMENT: (TSF1RBN Replacement Blade and Skid Plate)** 1. Remove the two 5 mm hex key screws **(A and B)** from casing **(E)**. 2. Remove the four 2.5 mm hex key screws **(C)**. 3. Separate casing **(E)** by lifting straight up. **Note: There is grease in casing.** 4. Lift washers **(F)**, blade **(G)** and second washer set **(F)** off pin. 5. Using new washers **(F)** and new blade **(G)**, reassemble these components. ***6. Apply a thin layer of grease to washers and sides of blade. **7. Apply a liberal amount of the supplied grease to the space between driveshaft and upper blade.** 8. Reassemble casings and screws. **SAFETY NOTE:** Use only grease supplied to prevent wear and overheating.

BG

ПРИСТАВКА КЪМ БОРМАШИНА/ЗАДВИЖВАЩ МЕХАНИЗЪМ ЗА ПЛОСКОСТИ (ОБЛИЦОВКИ) ОТ ФИБРОЦИМЕНТ – ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ: КАПАЦИТЕТ НА РЯЗАНЕ НА ПЛОСКОСТИ (ОБЛИЦОВКИ) ОТ ФИБРОЦИМЕНТ: ПОСОКА - НАПРАВО И ПО ДЪГИ, БЛИЗОСТ НА РЯЗАНЕ - ДО 19 ММ (3/4”) ОТ ПЕРПЕНДИКУЛЯРНА СТЕНА, СИЛА НА РЯЗАНЕ НАПРЕД - 66,72 N (15 ФУНТА), МАКС. ДЕБЕЛИНА – 8 ММ (5/16”), МАКС. СКОРОСТ НА РЯЗАНЕ- 6,1 М (20’) / МИНУТА, ТРАЙНОСТ НА ЧЕЛЮСТИТЕ – 3650 М (12 000’), ИЗИСКВАНИЯ КЪМ БОРМАШИНАТА/ЗАДВИЖВАЩИЯ МЕХАНИЗЪМ: МИН. ВЪРТЯЩ МОМЕНТ - 40 NM (300 LBS/IN), МИН. НАПРЕЖЕНИЕ ПРИ РАБОТА НА АКУМУЛАТОР - 14,4 V, МАКС. ПРОМЕНЛИВ НОМИНАЛЕН ТОК - 7 А, ЗАХВАТ НА ПАТРОННИКА - 6,4 ММ (1/4”) ДО 12,7 ММ (1/2”), 1/4” ПАТРОННИК С БЪРЗО ОСВОБОЖДАВАНЕ, РАБОТНА СКОРОСТ - 1200 ДО 2900 RPM, РАБОТНА ТЕМПЕРАТУРА - ОТ 0 ДО 40 С, РАБОТНА ВЛАЖНОСТ НА ВЪЗДУХА - ОТ 30 ДО 100 % RH • **ОПИСАНИЕ:** Приставка за рязане за бормашина/задвижващ механизъм с акумулаторно или мрежово захранване. Задвижващият вал се вкарва в патронника на бормашината/задвижващия механизъм. Телескопичните рамена за захващане на бормашината/задвижващия механизъм се регулират на дължина и ширина по бормашината/задвижващия механизъм, за да позволят работа с една ръка. Главата се завърта върху телескопичните рамена до достигане на желаната позиция. • **ПОДГОТОВКА:** Монтирайте предпазителя на патронника върху приставката. Стегнете задвижващия вал в патронника на бормашината/задвижващия механизъм. Регулирайте и затегнете скобата на бормашината/задвижващия механизъм. Не закривайте вентилационните отвори на бормашината/задвижващия механизъм с плъзгащите се ръкохватки. Разхлабете предната скоба, завъртете главата до желаната позиция и затегнете скобата. • **РАБОТА:** Дръжте така, че опорната плоча (основата на главата) да е подравнена с плоскостта (обшивката). Може реже направо, по крива или под ъгъл плоскости от фиброцимент с дебелина 8 mm (5/16”) на прозорци и арки на врати, сводове и рамки около конструкции. Не режете непрекъснато повече от 5 минути, за да избегнете прегряване • **БЕЛЕЖКА ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА:** 1. Malco Products, SBC не поема отговорност за безопасността на приставката, ако тя се използва за други цели извън предназначението, посочено в инструкциите за работа. 2. Използвайте само бормашина/задвижващ механизъм с необходимите параметри. 3. Проверявайте визуално детайлите, преди да ги монтирате на бормашината/задвижващия механизъм. Не използвайте спукани или счупени приставки. 4. Избягвайте точките на прищипване. Не сваляйте пластмасовия предпазител на патронника. 5. Осигурете достатъчно осветление (от 200 до 300 лукса). 6. Не се протягайте, когато режете. 7. Не прилагайте сила. Ако ножовете се заклинят, освободете пусковото устройство и изключете захранването, преди да ги освободите. 8. Дръжте захранващите кабели далеч от ножовете. 9. Винаги носете предпазни очила или маска. 10. Носете предпазни ръкавици, когато работите. 11. Използвайте антифони, когато работите. 12. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Фиброциментът съдържа кристален силиций. Силицият, вдишван с праха от рязането, може да причини рак.** • **ПОДДРЪЖКА:** Когато качеството на рязане се влоши, инсталирайте нов нож и опорна плоча (TSF1RBN). • **СМЯНА НА НОЖА: (резервен нож и опорна плоча TSF1RBN)** 1. Развийте двата винта за шестостенен ключ 5 mm **(A и B)** от корпуса **(E)**. 2. Развийте четирите винта за шестостенен ключ 2,5 mm **(C)**. 3. Отделете корпуса **(E)**, като го вдигнете право нагоре. **Забележка: В корпуса има грес.** 4. Извадете шайбите **(F)**, ножа **(G)** и втория комплект шайби **(F)** от оста. 5. Като използвате нови шайби **(F)** и нов нож **(G)**, сглобете отново детайлите. ***6. Нанесете тънък слой грес върху шайбите и страните на ножа. **7. Нанесете достатъчно количество от доставената грес в пространството между задвижващия вал и горния нож.** 8. Сглобете корпуса и затегнете винтовете. **ЗАБЕЛЕЖКА ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА:** За да избегнете износване и прегряване, използвайте само доставената с приставката грес.

CZ

NÁSTAVEC NA VRTAČKU/ŠROUBOVÁK PRO ŘEZÁNÍ DŘEVOCEMENTOVÉHO OBLOŽENÍ – TECHNICKÉ ÚDAJE: MOŽNOSTI ŘEZÁNÍ DŘEVOCEMENTOVÉHO OBLOŽENÍ: SMĚROVÉ – ROVNÉ A OBLOUKY, VZDÁLENOST ŘEZU OD KOLMÉ STĚNY – DO 19 MM (3/4”), DOPŘEDNÁ ŘEZNÁ SÍLA – 66,72 N (15 LB), MAXIMÁLNÍ TLOUŠŤKA – 8 MM (5/16”), MAXIMÁLNÍ ŘEZNÁ RYCHLOST – 6,1 M (20’) / MINUTU, ŽIVOTNOST ČELISTÍ – 3 650 M (12 000’), POŽADAVKY NA VRTAČKU/ŠROUBOVÁK: MINIMÁLNÍ MOMENT – 40 NM (300 LB/PALEC), MIN. NAPĚTÍ AKUMULÁTOROVÉ VRTAČKY – 14,4 V, MAX. JMEN. STŘ. PROUD – 7 A, KAPACITA SKLÍČIDLA – 6,4 MM (1/4”) AŽ 12,7 MM (1/2”), 1/4” RYCHLOUPÍNACÍ SKLÍČIDLO, PROVOZNÍ OTÁČKY – 1 200 AŽ 2 900 OT./MIN, PROVOZNÍ TEPLOTA – 0 AŽ 40 °C, PROVOZNÍ VLHKOST – 30 AŽ 100 % REL. VLHKOSTI • **POPIS:** Stříhací nástavec pro akumulátorové vrtačky/šroubováky nebo vrtačky/šroubováky na střídavý proud. Hnací hřídel se vkládá do sklíčidla vrtačky/šroubováku. Teleskopická ramena čelistí se přizpůsobí délce a šířce vrtačky/šroubováku, aby je bylo možné obsluhovat jednou rukou. Hlavu je možné na teleskopických ramenech natočit do požadované polohy. • **NASTAVENÍ:** Namontujte kryt sklíčidla na nástavec. Utáhněte hnací hřídel ve sklíčidle vrtačky/šroubováku. Nastavte a utáhněte čelisti vrtačky/šroubováku. Nezakrývejte posuvnými úchyty čelistí větrací otvory vrtačky/šroubováku. Povolte přední svorku, natočte hlavu do požadované polohy a svorku dotáhněte. • **PROVOZ:** Držte vrtačku tak, aby kluzná deska (základna stříhací hlavy) byla v rovině s obložením. Nástavec lze využít k rovným, obloukovým nebo úhlovým řezům do 8 mm (5/16”) tlustého dřevocementového obložení oken a dveří, klenutých oblouků nebo na obložení různých konstrukcí. Chcete-li zabránit přehřátí, nepoužívejte nástroj déle než 5 minut. • **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:** 1. Společnost Malco Products, SBC, nenese žádnou odpovědnost za bezpečnost nástavce, který je používán k jiným účelům než uvedeným v návodu k obsluze. 2. Používejte pouze odpovídající vrtačku/šroubovák. 3. Před montáží na vrtačku/šroubovák nástavec pohledem zkontrolujte. Pokud je prasklý či poškozený, nepoužívejte jej. 4. Dávejte pozor na místa, kde by mohlo dojít k sevření. Neodstraňujte plastový kryt sklíčidla. 5. Zajistěte dostatečné osvětlení (200 až 300 luxů). 6. Při řezání se příliš nepředklánějte. 7. Při řezání nepoužívejte sílu. Pokud se čepel zasekne, uvolněte spoušť a před uvolňováním odpojte napájení. 8. Ponechávejte kabely mimo dosah čepelí. 9. Vždy používejte bezpečnostní nebo ochranné brýle. 10. Při práci používejte ochranné rukavice. 11. Při práci si chraňte sluch. 12. **VAROVÁNÍ: Dřevocement obsahuje krystalický křemen. Dýchatelný křemen obsažený v řezném prachu způsobuje rakovinu.** • **ÚDRŽBA:** Pokud je kvalita řezání již nedostatečná, namontujte náhradní čepel a kluznou desku (TSF1RBN). • **VÝMĚNA ČEPELÍ: (Náhradní čepel a kluzná deska TSF1RBN)** 1. Odmontujte dva 5mm šestihranné šrouby **(A a B)** z krytu **(E)**. 2. Odmontujte čtyři 2,5mm šestihranné šrouby **(C)**. 3. Zvednutím směrem nahoru kryt **(E)** sejměte. **Poznámka: Uvnitř krytu je mazivo.** 4. Odstraňte z čepu podložky **(F)**, čepel **(G)** a druhou sadu podložek **(F)**. 5. Použijte nové podložky **(F)** a čepel **(G)** a tyto součásti smontujte. ***6. Na podložky a strany čepele naneste tenkou vrstvu maziva. **7. Do prostoru mezi hnací hřídel a horní čepel aplikujte libovolné množství přiloženého maziva.** 8. Sestavte kryt a upevněte šrouby. **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze přiložené mazivo. Zabráníte tak opotřebení a přehřívání.

DA

FIBERCEMENT UDVENDIG BEKLÆDNING BORE-/SKRUEMASKINETILBEHØR – SPECIFIKATIONER: AFSKÆRINGSEGENSKABER PÅ FIBERCEMENT UDVENDIG BEKLÆDNING: RETNINGER - LIGE OG BUET, AFSKÆRINGENS OMEGN - INDENFOR 19 MM (3/4”) AF DEN LODRETTE VÆG, FREMADRETTET SKÆREKRAFT – 66,72 N (15 LBS), MAKSIMAL TYKKELSE – 8 MM (5/16”), MAKSIMAL SKÆREHASTIGHED – 6,1 M (20’) / MINUT, KÆBERS LEVETID – 3.650 M (12.000’), KRAV TIL BORE-/SKRUEMASKINE: MINIMUM TORSIONSMOMENT - 40 NM (300 LBS/IN), MINIMUM TRÅDLØS VOLT - 14,4 V, MAKSIMUM A/C EFFEKT - 7 A, SKÆREEFFEKT - 6,4 MM (1/4”), TIL 12,7 MM (1/2”), 1/4” HURTIG UDLØSNINGSBOREPATRON, BETJENINGSHASTIGHED - 1200 TIL 2.900 O/MIN, BETJENINGSTEMPERATUR - 0 TIL 40° C, BETJENINGSFUGTIGHED - 30 TIL 100 % RELATIV FUGTIGHED • **BESKRIVELSE:** Klippetilbehør til trådløs eller A/C bore-/skruemaskine. Drivaksel tilbehør til bore-/skruemaskinepatron. Teleskopklemmearme til bore-/skruemaskine kan tilpasses i længde og bredde til bore-/skruemaskinen, hvilket muliggør betjening med én hånd. Hoved roterer på teleskoparme for ønsket placering. • **KLARGØRING:** Installer borepatronafskærmning på fastgørelsesanordningen. Tilspænd drivaksel på bore-/skruemaskinepatron. Juster og tilspænd bore-/skruemaskineklemme. Undlad at tildække ventilationshuller på bore-/skruemaskine med skydeklemmehåndtagene. Løsn fremklemmen, roter hovedet til den ønskede position og spænd klemmen. • **BETJENING:** Hold således at motorbeskytteren (bunden på skærehovedet) er lige med den udvendige beklædning. I stand til at lave lige, buede og skrå afskæringer på 8 mm (5/16”) fibercement udvendig beklædning vindues og dørbuer, buegange eller armaturer rundt om strukturer. Undlad at benytte i mere end 5 min. ad gangen for at undgå overhedning. • **SIKKERHEDSFORSKRIFTER:** 1. Malco Products, SBC påtager sig ikke ansvaret for sikkerheden under brug af tilbehør, såfremt dette anvendes til andet end det beregnede formål som angivet i brugsanvisningen. 2. Anvend kun en godkendt bore-/skruemaskine. 3. Udfør visuel inspektion af komponenter inden montering på bore-/skruemaskinen. Undlad at benytte hvis produktet er revnet eller beskadiget. 4. Undgå pinch-point. Undlad at afmontere plastikafskærmningen til borepatron. 5. Sørg for at der er rigeligt med lys (200 til 300 Lux). 6. Undlad at benytte ekstraordinær rækkevidde for at udføre afskæring. 7. Undlad at forcere afskæring. Hvis klingen sidder fast, så frigiv udløseren og afbryd strømforsyningen inden du forsøger at løsne den. 8. Hold ledninger på afstand fra klinger. 9. Anvend altid beskyttelsesbriller. 10. Brug beskyttelseshandsker under betjening. 11. Brug høreværn under betjening. 12. **ADVARSEL: Fibercement indeholder krystalagtigt silica. Respirabelt silica indeholdt i afskæringsstøv er kendt for at kunne forårsage cancer.** • **VEDLIGEHOLDELSE:** Monter udskiftningsklinge og motorbeskytter (TSF1RBN) når afskæringskvaliteten er ringe. • **UDSKIFTNINGSKLINGE: (TSF1RBN udskiftningsklinge og motorbeskytter)** 1. Udtag de to 5 mm unbrakoskruer **(A og B)** fra huset **(E)**. 2. Udtag de fire 2,5 mm unbrakoskruer **(C)**. 3. Åben huset **(E)** ved at løfte lodret op. **Bemærk: Der er smørelse i huset**. 4. Løft spændeskiver **(F)**, klinge **(G)** og den anden spændeskive **(F)** væk fra drejetappen. 5. Anbring disse komponenter med nye spændeskiver **(F)** og ny klinge **(G)**. ***6. Påfør et tyndt lag smørelse på spændeskiverne og siderne på klingen. **7. Påfør et rigeligt lag af den medfølgende smørelse i mellemrummet mellem drivakslen og den øvre klinge.** 8. Saml huset og skruerne igen. **SIKKERHEDSFORSKRIFT:** Anvend kun smørelse til forebyggelse af slid og overhedning.

DE

BOHRMASCHINEN-/SCHRAUBERAUFSATZ FÜR WANDABDECKUNGEN (VERKLEIDUNGEN) AUS FASERZEMENT – TECHNISCHE ANGABEN: SCHNEIDEFÄHIGKEITEN IN FASERZEMENTABDECKUNGEN (VERKLEIDUNGEN): SCHNITTRICHTUNG - GERADE UND GEBOGEN, SCHNITTNÄHE - BIS ZU 19 MM (3/4”) AN EINE SENKRECHTE WAND, VORWÄRTSSCHNITTKRAFT - 66,72 N (15 LBS), MAX. DICKE – 8 MM (5/16”), MAX. SCHNITTGESCHWINDIGKEIT - 6,1 M (20’) PRO MINUTE, LEBENSDAUER DER BACKEN – 3650 M (12.000’), BOHRMASCHINEN-/SCHRAUBERANFORDERUNGEN: MIN. DREHMOMENT - 40 NM (300 LBS/IN), MIN. VOLTZAHL FÜR KABELLOSE GERÄTE - 14,4 VOLT, MAXIMALE A/C-NENNLEISTUNG - 7 AMPERE, BOHRFUTTERDURCHMESSER - 6,4 MM (1/4”) BIS 12,7 MM (1/2”), 6,4 MM (1/4”) SCHNELLWECHSELBOHRFUTTER, BETRIEBSGESCHWINDIGKEIT - 1200 BIS 2900 UPM, BETRIEBSTEMPERATUR - 0 BIS 40°C, BETRIEBSFEUCHTE - 30 BIS 100% RH • **BESCHREIBUNG:** Schneideaufsatz für kabellose oder verkabelte elektrische Bohrmaschinen/Schrauber. Der Schaft wird in das Futter der Bohrmaschine/des Schraubers eingesetzt. Die Teleskoparme des Klemmbügels für die Bohrmaschine/den Schrauber lassen sich in Länge und Breite anpassen und erlauben dadurch die Bedienung mit einer Hand. Der Kopf rotiert auf den Teleskoparmen und ermöglicht das Einstellen der gewünschten Position. • **AUFBAU:** Installieren Sie den Bohrfutterschutz am Aufsatz. Ziehen Sie die Antriebswelle im Futter der Bohrmaschine/des Schraubers fest. Justieren Sie den Klemmbügel für die Bohrmaschine/Schrauber und ziehen Sie ihn fest. Achten Sie darauf, dass Sie die Luftaustrittsöffnungen der Bohrmaschine/des Schraubers nicht mit den verschiebbaren Greifern des Klemmbügels abdecken. Lockern Sie den vorderen Bügel etwas, drehen Sie den Kopf in die gewünschte Position und ziehen Sie den Klemmbügel wieder an. • **BETRIEB:** Halten Sie Ihr Werkzeug so, dass die Gleitplatte (Basis des Schneidekopfes) bündig auf der Wandabdeckung (Verkleidung) aufliegt. Anwendbar für gerade, gebogene oder gewinkelte Schnitte in 8mm (5/16”) faserzementverkleideten Fenster- und Türbögen, Torbögen oder in entsprechenden Strukturen. Lassen Sie die Maschine nicht länger als 5 Minuten durchgehend laufen, um ein Überhitzen zu vermeiden. • **SICHERHEITSHINWEISE:** 1. Malco Products, SBC übernimmt keinerlei Verantwortung für die Sicherheit des Aufsatzes, wenn er auf andere Weise als die in der Betriebsanleitung vorgesehene verwendet wird. 2. Verwenden Sie nur Bohrmaschinen/Schrauber der angegebenen Nennleistung. 3. Führen Sie eine Sichtprüfung der Werkzeugteile durch, bevor Sie sie auf der Bohrmaschine/dem Schrauber installieren. Nicht verwenden, wenn gesprungen oder zerbrochen. 4. Vermeiden sie den Quetschpunkt. Der Bohrfutterschutz aus Plastik darf nicht entfernt werden. 5. Stellen Sie sicher, dass Sie genügend Licht haben (200 bis 300 Lux). 6. Überstrecken Sie sich beim Schneiden nicht. 7. Gehen Sie beim Schneiden nicht gewaltsam vor. Wenn die Klinge stecken bleibt, lassen Sie den Schalter los und trennen das Gerät von der Stromquelle, bevor Sie die Klinge lösen. 8. Halten Sie die Netzkabel von den Klingen fern. 9. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. 10. Tragen Sie während der Arbeit Schutzhandschuhe. 11. Tragen Sie während des Betriebs einen Gehörschutz. 12. **ACHTUNG: Faserzement beinhaltet kristalline Kieselsäure. Die im Schnittstaub enthaltene, lungengängige Kieselsäure ist ein bekannter Krebserreger.** • **WARTUNG:** Tauschen Sie Klingen und Gleitplatte gegen Ersatzklingen und Ersatzplatte (TSF1RBN) aus, wenn die Schneidequalität nicht mehr akzeptabel ist. • **KLINGENWECHSEL: (TSF1RBN-Ersatzklinge und Gleitplatte)** 1. Entfernen Sie die zwei 5-mm-Sechskantschrauben **(A und B)** vom Gehäuse **(E)**. 2. Entfernen Sie die vier 2,5-mm-Sechskantschrauben **(C)**. 3. Ziehen Sie das Gehäuse **(E)** ab, indem Sie es gerade herausheben. **Hinweis: Im Gehäuse befindet sich Schmiermittel**. 4. Heben Sie die Unterlegscheiben **(F)**, Klinge **(G)** und den zweiten Satz Unterlegscheiben **(F)** vom Bolzen. 5. Setzen Sie unter Verwendung der neuen Unterlegscheiben **(F)** und der neuen Klinge **(G)** diese Komponenten wieder ein. ***6. Geben Sie einen dünnen Film Schmiermittel auf die Unterlegscheiben und die Seiten der Klinge. **7. Geben Sie eine großzügige Menge des mitgelieferten Schmiermittels in die Lücke zwischen der Antriebswelle und der oberen Klinge**. 8. Setzen Sie das Gehäuse wieder auf und ziehen Sie die Schrauben fest. **SICHERHEITSHINWEIS:** Verwenden Sie nur das mitgelieferte Schmiermittel, um Abnutzung und Überhitzung zu verhindern.

EL

ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟΥ ΓΙΑ ΚΟΠΗ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ ΙΝΟΠΛΙΣΜΕΝΟΥ ΤΣΙΜΕΝΤΟΥ – ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ: ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΚΟΠΗΣ ΣΕ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΑΠΟ ΙΝΟΠΛΙΣΜΕΝΟ ΤΣΙΜΕΝΤΟ: ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΙΚΗ - ΣΕ ΕΥΘΕΙΑ ΚΑΙ ΚΑΜΠΥΛΕΣ, ΕΓΓΥΤΗΤΑ ΚΟΠΗΣ - ΤΟ ΠΟΛΥ 19 ΜΜ (3/4”) ΑΠΟ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΟ ΤΟΙΧΙΟ, ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΔΥΝΑΜΗ ΚΟΠΗΣ - 66,72 N (15 LB), ΜΕΓ. ΠΑΧΟΣ - 8 ΜΜ (5/16”), ΜΕΓ. ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΟΠΗΣ - 6,1 Μ (20’) / ΛΕΠΤΟ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΣΙΑΓΟΝΩΝ - 3650 Μ (12,000’), ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟΥ: ΕΛΑΧ. ΡΟΠΗ - 40 NM (300 LB/IN), ΕΛΑΧ. VOLT ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ - 14,4 VOLT, ΜΕΓ. ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ - 7 A, ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΣΟΚ - 6,4 ΜΜ (1/4”) ΕΩΣ 12,7 ΜΜ (1/2”), ΜΕ ΤΑΧΥΤΣΟΚ 1/4”, ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - 1200 ΕΩΣ 2900 Σ.Α.Λ., ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - 0 ΕΩΣ 40 C, ΥΓΡΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - 30 ΕΩΣ 100% ΣΧΕΤΙΚΗ ΥΓΡΑΣΙΑ (RH) • **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:** Κοπτικό εξάρτημα για δραπανοκατσάβιδο επαναφορτιζόμενο ή ρεύματος. Ο κινητήριος άξονας κουμπλάρει με το τσοκ του δραπανοκατσάβιδου. Οι τηλεσκοπικοί βραχίονες της αρπάγης του δραπανοκατσάβιδου ρυθμίζονται ώστε να ταιριάζουν με το μήκος και το πλάτος του δραπανοκατσάβιδου για να είναι δυνατή η λειτουργία με το ένα χέρι. Η κεφαλή περιστρέφεται σε τηλεσκοπικούς βραχίονες για επιθυμητή τοποθέτηση. • **ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ:** Εισαγάγετε το κάλυμμα του τσοκ στο κοπτικό εξάρτημα. Σφίξτε τον κινητήριο άξονα μέσα στο τσοκ του δραπανοκατσάβιδου. Ρυθμίστε και σφίξτε τον σφιγκτήρα του δραπανοκατσάβιδου. Μην καλύπτετε τους αεραγωγούς του δραπανοκατσάβιδου με τις συρόμενες λαβές του σφιγκτήρα. Χαλαρώστε τον μπροστινό σφιγκτήρα, περιστρέψτε την κεφαλή στην επιθυμητή θέση και μετά σφίξτε τον σφιγκτήρα. • **ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ:** Κρατήστε το έτσι ώστε το πέλμα (η βάση της κεφαλής διάτμησης) να έρθει πρόσωπο με την επένδυση που θα κόψετε. Έχει την ικανότητα κοπής σε ευθεία, καμπύλη και υπό γωνία σε επενδύσεις από ινοπλισμένο τσιμέντο παραθύρων και σε αψίδες θυρών πάχους 8mm (5/16”), σε αψιδωτά ανοίγματα ή επενδύσεις γύρω από δομικά στοιχεία. Αποφύγετε τη συνεχή λειτουργία για περισσότερα από 5 λεπτά προκειμένου να αποφευχθεί η υπερθέρμανση. • **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** 1. Η Malco Products, SBC δεν αναλαμβάνει ευθύνη για την ασφάλεια του εξαρτήματος εάν χρησιμοποιείται με οποιονδήποτε άλλο τρόπο από τον προβλεπόμενο στις οδηγίες χειρισμού. 2. Να χρησιμοποιείτε μόνο δραπανοκατσάβιδο με την κατάλληλη ονομαστική ικανότητα. 3. Να ελέγχετε οπτικά τα εξαρτήματα πριν από την τοποθέτηση σε δραπανοκατσάβιδο. Μη χρησιμοποιείτε αν είναι ραγισμένο ή σπασμένο. 4. Αποφύγετε τα αιχμηρά αντικείμενα. Μην αφαιρείτε το πλαστικό κάλυμμα του τσοκ. 5. Βεβαιωθείτε ότι ο φωτισμός είναι επαρκής (200 έως 300 Lux). 6. Μην τεντώνεστε υπερβολικά για να εκτελέσετε την κοπή. 7. Μη ζορίζετε το εργαλείο κατά την κοπή. Εάν σφηνώσει η λάμα, διακόψτε τη λειτουργία του δραπανοκατσάβιδου αφήνοντας τη σκανδάλη και αποσυνδέστε το από την πρίζα ρεύματος προτού το αφαιρέσετε. 8. Φροντίστε τα καλώδια ρεύματος να είναι μακριά από τις λεπίδες. 9. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. 10. Να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη λειτουργία. 11. Να φοράτε ωτοασπίδες κατά τη λειτουργία. 12. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το ινοπλισμένο τσιμέντο περιέχει κρυσταλλικό πυρίτιο. Η εισπνοή πυριτίου το οποίο υπάρχει στη σκόνη που παράγεται κατά την κοπή είναι γνωστό ότι προκαλεί καρκίνο.** • **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Τοποθετήστε ανταλλακτική λάμα και πέλμα (TSF1RBN) όταν η ποιότητα κοπής δεν είναι πλέον αποδεκτή. • **ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΑΣ: (ανταλλακτική λάμα και πέλμα TSF1RBN)** 1. Αφαιρέστε τις δύο βίδες Άλεν των 5 mm **(A και B)** από το περίβλημα **(E)**. 2. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες Άλεν των 2,5 mm **(C)**. 3. Διαχωρίστε το περίβλημα **(E)** ανασηκώνοντας ευθεία επάνω. **Σημείωση: Μέσα στο περίβλημα υπάρχει γράσο**. 4. Ανασηκώστε τις ροδέλες **(F)**, τη λάμα **(G)** και το δεύτερο σετ ροδελών **(F)** από τον πείρο. 5. Χρησιμοποιώντας νέες ροδέλες **(F)** και νέα λάμα **(G)**, επανασυναρμολογήστε αυτά τα εξαρτήματα. ***6. Απλώστε ένα λεπτό στρώμα γράσου στις ροδέλες και τα πλαϊνά της λάμας. **7. Απλώστε αρκετή ποσότητα από το παρεχόμενο γράσο στον χώρο μεταξύ του κινητήριου άξονα και της πάνω λάμας**. 8. Επανασυναρμολογήστε το περίβλημα και τις βίδες. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο γράσο για να αποφευχθεί η φθορά και η υπερθέρμανση.

ES

ACCESORIO DE TALADRO O DESTORNILLADOR PARA REVESTIMIENTOS DE FIBROCEMENTO – ESPECIFICACIONES: PARA USAR EN FIBROCEMENTO (REVESTIMIENTO): DIRECCIONES: RECTO Y ARCOS. PROXIMIDAD DE CORTE: EN 19 MM (3/4”) DE LA PARED PERPENDICULAR. FUERZA DE CORTE HACIA DELANTE: 66,72 N (15 LB). GROSOR MÁXIMO: 8 MM (5/16”). VELOCIDAD MÁXIMA DE CORTE: 6,1 M (20’)/MINUTO. VIDA ÚTIL DE LAS MORDAZAS: 3650 M (12 000’) REQUISITOS DEL TALADRO O DESTORNILLADOR: TORSIÓN MÍNIMA: 40 NM (300 LB/IN). TENSIÓN INALÁMBRICA MÍNIMA: 14,4 VOLTIOS. POTENCIA NOMINAL MÁXIMA C/A: 7 AMPERIOS. CAPACIDAD DEL MANDRIL: DE 6,4 MM (1/4”) A 12,7 MM (1/2”), PORTABROCAS DE LIBERACIÓN RÁPIDA DE 1/4”. VELOCIDAD DE FUNCIONAMIENTO: DE 1200 A 2900 RPM. TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO: DE 0 A 40 °C. HUMEDAD DE FUNCIONAMIENTO: DEL 30 % AL 100 % DE HR. • **DESCRIPCIÓN:** Accesorio de cizalla para su inserción en taladros o destornilladores de corriente CA o sin cable. Su eje motor se inserta en el portabrocas. Los brazos telescópicos de la abrazadera se ajustan a la longitud y anchura del taladro o destornillador, permitiendo su manejo con una mano. El cabezal gira sobre los brazos telescópicos hasta la posición deseada. • **MONTAJE:** Instale el protector del portabrocas en el accesorio. Apriete el eje motor en el portabrocas del taladro o destornillador. Ajuste y apriete la abrazadera. No tape las aberturas de ventilación del taladro o destornillador con los mangos ajustables de la abrazadera. Afloje la abrazadera hacia delante, gire el cabezal hasta la posición deseada y apriete la abrazadera. • **FUNCIONAMIENTO:** Sujete el aparato de forma que la placa de contacto (la base del cabezal) se encuentre a ras del revestimiento. Puede realizar cortes rectos, curvos o en ángulo en marcos de ventanas y puertas, arcos o estructuras de fibrocemento de 8 mm (5/16”). No haga funcionar la herramienta de manera continuada durante más de cinco (5) minutos a fin de evitar que se recaliente. • **ADVERTENCIAS SOBRE SEGURIDAD:** 1. Malco Products, SBC no se hace responsable de la seguridad del accesorio si éste se utiliza para algún fin distinto, sea cual sea, al previsto según se especifica en las instrucciones de funcionamiento. 2. Utilice solo taladros o destornilladores homologados. 3. Inspeccione visualmente los componentes antes de instalarlos en el taladro o destornillador. No utilice la herramienta si alguno de ellos está agrietado o roto. 4. Evite pillarse los dedos. No retire la protección plástica del portabrocas. 5. Asegúrese de disponer de suficiente iluminación (de 200 a 300 lux). 6. No intente llegar a puntos fuera de su alcance durante las operaciones de corte. 7. No fuerce el corte. Si se atasca la hoja, suelte el gatillo y desenchufe la herramienta antes de liberarla. 8. Mantenga los cables de alimentación alejados de las hojas. 9. Use siempre gafas de protección o de seguridad. 10. Use guantes de protección cuando utilice la herramienta. 11. Use protectores auditivos cuando utilice la herramienta. 12. **ADVERTENCIA: El fibrocemento contiene sílice cristalina. La inhalación de sílice procedente del polvo tras cortar el material puede provocar cáncer.** • **MANTENIMIENTO:** Instale una hoja y una placa deslizante de repuesto (TSF1RBN) cuando la calidad del corte deje de ser aceptable. • **SUSTITUCIÓN DE LA HOJA: (cuchilla y placa deslizante de recambio TSF1RBN)** 1. Extraiga los dos tornillos de cabeza Allen de 5 mm **(A y B)** de la carcasa **(E)**. 2. Retire los cuatro tornillos de 2,5 mm de cabeza allen **(C)**. 3. Separe la carcasa **(E)**, tirando hacia arriba. **Nota: el interior de la carcasa contiene grasa**. 4. Levante las arandelas **(F)**, la hoja **(G)** y el segundo grupo de arandelas **(F)** hacia el exterior del pasador. 5. Usando las arandelas **(F)** y la hoja nuevas **(G)**, vuelva a montar los componentes. ***6. Aplique una capa fina de grasa sobre las arandelas y los laterales de la hoja. **7. Aplique una buena cantidad de la grasa suministrada en el espacio que hay entre el eje propulsor y la hoja superior.** 8. Vuelva a montar las carcasas y sus tornillos. **NOTA SOBRE SEGURIDAD:** Utilice únicamente la grasa suministrada para evitar el desgaste y el calentamiento excesivo.

ET

KIUDTSEMENT-FASSAADIPLAADI LÕIKEPEA TRELLPUURILE – TEHNILISED ANDMED: LÕIKEVÕIME KIUDTSEMENT-FASSAADIPLAADI PUHUL: LÕIKESUUND – SIRGE VÕI KAARJAS; LÕIKE LÄHEDUS – 19 MM (3/4 TOLLI) SEINAST; LÕIKEJÕUD – 66,72 N (15 NAELA); MAX PAKSUS – 8 MM (5/16 TOLLI); MAX LÕIKAMISKIIRUS – 6,1 M/MIN (20 JALGA/MIN); LÕIKETERA KASUTUSIGA – 3650 M (12 000 JALGA). NÕUDED TRELLPUURILE: MIN PÖÖRDEMOMENT – 40 NM (300 NAELA TOLLI KOHTA); AKUTRELLI MIN TOITEPINGE – 14,4 V; JUHTMEGA TRELLI MAX NIMIVOOL – 7 A; PADRUNI MÕÕT – 6,4 MM (1/4 TOLLI) KUNI 12,7 MM (1/2 TOLLI), 1/4-TOLLINE KIIRVABASTUSEGA PADRUN; TÖÖKIIRUS – 1200–2900 P/MIN; TÖÖTEMPERATUUR – 0–40 °C; ÕHUNIISKUS – 30–100% RH. • **KIRJELDUS:** lõiketera juhtmega trellile või akutrellile. Lõikepea võll sisestatakse trellpuuri padrunisse. Teleskoop-trellifiksaator kohandub trelli pikkuse ja laiusega ning võimaldab ühe käega kasutamist. Pea pöörleb teleskoopfiksaatoritel soovitud asendi saavutamiseks. • **PAIGALDAMINE:** paigaldage padrunikaitse seadmele. Sisestage lõikepea võll trellpuuri padrunisse. Kohandage ja pingutage trellifiksaatorit. Ärge katke trellifiksaatoriga trellpuuri jahutusavasid. Keerake eesmine klamber lahti, keerake pea soovitud asendisse ja kinnitage klamber. • **KASUTAMINE.** Hoidke tugijalga (lõikepea talda) fassaadiplaadiga tasa. Võimalik on lõigata 8 mm (5/16 tolli) paksust kiudtsement-fassaadiplaati ja teha sirgeid, kaarjaid või nurkjaid lõikeid akende, uste, võlvide või väljaulatuvate elementide jaoks. Ülekuumenemise vältimiseks ärge käitage järjest kauem kui 5 min. • **OHUTUSMÄRKUSED.** 1. Malco Products, SBC ei vastuta lisaseadise ohutuse eest, kui seda kasutatakse viisil, mida pole siinses kasutusjuhendis ette nähtud. 2. Kasutage ainult sobivat trellpuuri. 3. Enne trellpuuri külge paigaldamist kontrollige komponente visuaalselt. Ärge kasutage, kui need on mõranenud või purunenud. 4. Vältige muljumispunkti. Ärge eemaldage plastist padrunikaitset. 5. Veenduge, et töökoha valgustus oleks piisav (200...300 lx). 6. Hoidke end lõikamise ajal tasakaalus. 7. Ärge rakendage jõudu. Kui tera jääb kinni, vabastage päästik ja katkestage toide enne selle vabastamist. 8. Hoidke toitekaablid lõiketeradest eemal. 9. Kandke alati kaitseprille. 10. Kandke kasutamise ajal kaitsekindaid. 11. Kandke kasutamise ajal kuulmiskaitsevahendeid. 12. **HOIATUS! Kiudtsement sisaldab kristallilist räni. On teada, et lõikamisel tekkiva ränitolmu sissehingamine võib põhjustada vähki.** • **HOOLDAMINE:** kui lõikekvaliteet pole enam rahuldav, asendage lõiketera ja tugijalg (TSF1RBN). • **LÕIKETERADE ASENDAMINE: (lõiketera ja tugijalg TSF1RBN)** 1. Eemaldage korpuse **(E)** küljest kaks 5 mm kuuskantkruvi **(A ja B)**. 2. Eemaldage neli 2,5 mm kuuskantkruvi **(C)**. 3. Tõstke korpust **(E)** üles, et see eemaldada. **Märkus! Korpuses on määret**. 4. Eemaldage võlli küljest seibid **(F)**, lõiketera **(G)** ja teine seibide komplekt **(F)**. 5. Kasutage uusi seibe **(F)** ja tera **(G)** ning paigaldage komponendid tagasi. ***6. Kandke seibidele ja lõiketera külgedele õhuke kiht määret. **7. Kandke võlli ja ülemise lõiketera vahelisse tühimikku ohtralt komplektis olevat määret**. 8. Paigaldage tagasi korpus ja kruvid. **OHUTUSMÄRKUS!** Ülekuumenemise ja üleliigse kulumise vältimiseks kasutage ainult komplektis olevat määret.

FI

LISÄLAITE KUITUSEMENTTIPÄÄLLYSTYKSEEN PORAUKSEEN – TEKNISET TIEDOT: KUITUSEMENTTIPÄÄLLYSTEEN LEIKKAUSOMINAISUUDET: SUUNNATTU – SUORAAN JA KAAREVASTI, LEIKKAUSETÄISYYS – 19 MM (¾ TUUMAA) KOHTISUORASTA SEINÄSTÄ, ETEENPÄIN SUUNTAUTUVA LEIKKAUSVOIMA – 66,72 N (15 LB), ENIMMÄISPAKSUUS – 8 MM (5/16 TUUMAA), ENIMMÄISLEIKKAUSNOPEUS – 6,1 M/MIN (20 JALKAA/MIN), LEUKOJEN KESTO – 3650 M (12 000 JALKAA). PORAN VAATIMUKSET: VÄHIMMÄISVÄÄNTÖMOMENTTI – 40 NM (300 LB/TUUMA), VÄHIMMÄISJÄNNITE JOHDOTTOMANA – 14,4 V, ENIMMÄISSÄHKÖVIRTA – 7 A, ISTUKAN KOKO 6,4–12,7 MM (¼–½ TUUMAA), ¼ TUUMAN PIKAVAPAUTTEINEN ISTUKKA, KÄYTTÖNOPEUS – 1200–2900 RPM, KÄYTTÖLÄMPÖTILA – 0–40 °C, KÄYTTÖKOSTEUS – ILMAN SUHTEELLINEN KOSTEUS 30–100 % • **KUVAUS:** Johdottoman tai vaihtovirtakäyttöisen poran leikkaava lisälaite. Käyttöakseli kiinnittyy poran istukkaan. Teleskooppikiinnitysvarret säätyvät poran pituuden ja leveyden mukaan, jotta käyttö olisi mahdollista yhdellä kädellä. Pää kääntyy teleskooppivarsilla haluttuun asentoon. • **ASENNUS:** Asenna istukan suoja lisälaitteeseen. Kiristä poran istukassa oleva käyttöakseli. Säädä ja kiristä poran kiinnike. Älä peitä poran ilmareikiä liukukiinnikkeiden kahvoilla. Löysää etukiinnikettä, kierrä pää haluttuun asentoon ja kiristä kiinnike. • **KÄYTTÖ:** Pidä aluslevyä (pään kantaa) päällysteen tasalla. Laitteella voi tehdä suoria, kaarevia tai kulmikkaita leikkauksia 8 mm:n (5/16 tuuman) paksuisiin kuitusementtipäällysteisiin ikkuna- ja ovikaariin, holvikäytäviin ja rakenteita ympäröiviin reunuksiin. Älä käytä yhtäjaksoisesti 5:tä minuuttia kauempaa ylikuumenemisen välttämiseksi. • **TURVAOHJEET:** 1. Malco Products, SBC ei ole vastuussa lisälaitteen turvallisuudesta, jos sitä käytetään johonkin muuhun kuin käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen. 2. Käytä vain standardin mukaista poraa. 3. Tarkasta komponentit silmämääräisesti, ennen kuin asennat ne porakoneeseen. Älä käytä halkeilevaa tai rikkinäistä laitetta. 4. Vältä puristuksiin jäämistä. Älä irrota muovista istukan suojaa. 5. Varmista, että valaistus on riittävä (200–300 luksia). 6. Älä kurkottele leikatessasi. 7. Älä paina liikaa leikatessasi. Jos terä jää jumiin, päästä irti painikkeesta ja irrota laite sähköverkosta ennen jumiutuneen osan irrotusta. 8. Pidä sähköjohdot terien ulottumattomissa. 9. Käytä aina silmäsuojaimia tai suojalaseja. 10. Käytä työskennellessäsi suojakäsineitä. 11. Käytä työskennellessäsi kuulosuojaimia. 12. **VAROITUS: Kuitusementti sisältää kiteistä piioksidia. Leikkauspölyn sisältämän piioksidin tiedetään aiheuttavan syöpää.** • **HUOLTO:** Asenna vaihtoterä ja aluslevy (TSF1RBN), kun leikkausjälki ei ole enää hyvä. • **TERÄN VAIHTO: (TSF1RBN-vaihtoterä ja aluslevy)** 1. Irrota kumpikin 5 mm:n kuusioruuvi **(A ja B)** kotelosta **(E)**. 2. Irrota neljä 2,5 mm:n kuusioruuvia **(C)**. 3. Irrota kotelo **(E)** nostamalla sitä suoraan ylöspäin. **Huomaa: Kotelossa on rasvaa.** 4. Nosta aluslevyt **(F)**, terä **(G)** ja toinen aluslevysarja **(F)** irti tapista. 5. Ota uudet aluslevyt **(F)** ja uusi terä **(G)** ja kokoa laite uudelleen. ***6. Levitä ohut kerros rasvaa aluslevyihin ja terän pinnoille. **7. Levitä laitteen mukana toimitettavaa rasvaa runsaasti käyttöakselin ja yläterän väliin.** 8. Kokoa kotelo ja kiinnitä ruuvit. **TURVAOHJE:** Käytä vain laitteen mukana toimitettavaa rasvaa kulumisen ja ylikuumenemisen välttämiseksi.

FR

ACCESSOIRE DE PERCEUSE/VISSEUSE POUR BARDAGE (PLACAGE) DE FIBROCIMENT – SPÉCIFICATIONS : CAPACITÉS DE DÉCOUPE DU BARDAGE (PLACAGE) EN FIBROCIMENT : DIRECTIONNEL - DROIT ET ARCS, PROXIMITÉ DE LA COUPE - INFÉRIEURE À 19 MM (3/4 PO) D’UNE PAROI PERPENDICULAIRE, EFFORT DE COUPE AVANT - 66,72 N (15 LB), ÉPAISSEUR MAXI – 8 MM (5/16 PO), VITESSE DE DÉCOUPE MAXI - 6,1 M (20 PI) / MINUTE, DURÉE DE VIE DES MÂCHOIRES – 3 650 M (12 000 PI), SPÉCIFICATIONS DE LA PERCEUSE/VISSEUSE : COUPLE MIN. - 40 NM (300 LB/PO), TENSION SANS FIL MIN. - 14,4 VOLTS, PUISSANCE NOMINALE C.A. MAX. - 7 AMPÈRES, CAPACITÉ DU MANDRIN - 6,4 MM (1/4 PO) À 12,7 MM (1/2 PO), MANDRIN À DÉGAGEMENT RAPIDE DE 1/4 PO, VITESSE DE FONCTIONNEMENT - 1200 À 2900 TR/MIN, TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT - 0 À 40 °C, PLAGE DE FONCTIONNEMENT (HUMIDITÉ) - 30 À 100 % HR • **DESCRIPTION :** Accessoire de découpe pour perceuse/visseuse sans fil ou c.a. L’arbre s’insère dans le mandrin de la perceuse/visseuse. Les bras de préhension télescopiques s’adaptent à la longueur et à la largeur de la perceuse/visseuse, permettant ainsi de l’utiliser d’une seule main. La tête pivote sur les bras télescopiques jusqu’à la position désirée. • **CONFIGURATION :** Mettre en place la protection du mandrin sur l’accessoire. Serrer l’arbre d’entraînement dans le mandrin de la perceuse/visseuse. Régler et serrer la pince de la perceuse/visseuse. Ne pas recouvrir les évents de la perceuse/visseuse en faisant glisser les poignées de la pince. Desserrer la pince avant, pivoter la tête jusqu’à la position désirée et serrer la pince. • **FONCTIONNEMENT :** Tenir de manière à ce que la plaque de protection (base de la tête) affleure le bardage (placage). Capable de réaliser des coupes droites, en courbe ou en angle dans des bardages de fibrociment de 8 mm (5/16 po) d’arcs de fenêtres et de portes, arches ou structures de montage. Ne pas utiliser plus de 5 minutes en continu pour éviter toute surchauffe. • **REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ :** 1. Malco Products, SBC n’accepte aucune responsabilité pour la sécurité de l’accessoire s’il est utilisé pour un usage autre que celui pour lequel il est prévu et précisé dans les instructions d’utilisation. 2. Utiliser uniquement une perceuse/visseuse homologuée. 3. Contrôler visuellement les composants avant de les installer sur la perceuse/visseuse. Ne pas les utiliser s’ils sont fissurés ou cassés. 4. Éviter tout point de pincement. Ne pas retirer la protection en plastique du mandrin. 5. S’assurer que l’éclairage est suffisant (200 à 300 Lux). 6. Ne pas trop se pencher en avant pour réaliser l’opération de découpe. 7. Ne pas forcer la découpe. Si la lame se bloque, relâcher la gâchette et débrancher l’alimentation. 8. Éloigner les câbles d’alimentation des lames. 9. Porter toujours des lunettes à coque ou des lunettes de sécurité. 10. Porter des gants de protection pendant le fonctionnement. 11. Utiliser des protections auditives pendant le fonctionnement. 12. **ATTENTION : Le fibrociment contient de la silice cristalline. Il a été prouvé que la silice respirable contenue dans la poussière de découpe provoque le cancer.** • **ENTRETIEN :** Installer des lames de rechange et une plaque de protection (TSF1RBN) lorsque la qualité de la découpe n’est plus acceptable. • **REMPLACEMENT DE LA LAME : (Lame et plaque de protection de rechange TSF1RBN)** 1. Retirer les deux vis hexagonales 5 mm **(A et B)** du carter **(E)**. 2. Retirer les quatre vis hexagonales de 2,5 mm **(C)**. 3. Séparer le carter **(E)** en le soulevant à la verticale. **Remarque : De la graisse est présente dans le carter**. 4. Soulever les rondelles **(F)**, la lame **(G)** et le second jeu de rondelles **(F)** de l’axe. 5. En employant des nouvelles rondelles **(F)** et une nouvelle lame **(G)**, remonter ces composants. ***6. Appliquer une couche fine de graisse sur les rondelles et les côtés de la lame. **7. Appliquer une quantité généreuse de graisse dans l’espace situé entre l’arbre d’entraînement et la lame supérieure.** 8. Remonter les carters et les vis. **REMARQUE CONCERNANT LA SÉCURITÉ :** Utiliser uniquement la graisse fournie pour prévenir tout phénomène d’usure et de surchauffe.

HR

NASTAVAK ZA VANJSKE OBLOGE ZIDA OD CEMENTA S VLAKNIMA (OKLOP) ZA BUŠILICU/PIŠTOLJ – SPECIFIKACIJE: KAPACITET REZANJA VANJSKE OBLOGE ZIDA OD CEMENTA S VLAKNIMA (OKLOP): SMJER - RAVNE CRTE I KRUŽNI LUKOVI, BLIZINA REZA - UNUTAR 19 MM (¾ INČA) OD USPRAVNE STJENKE, SILA REZANJA PREMA NAPRIJED - 66,72 N (15 LBS), MAKS. DEBLJINA – 8 MM (5/16 INČA), MAKS. BRZINA REZANJA - 6,1 M (20’)/MIN, TRAJNOST KLIJEŠTA – 3650 M (12.000’), UVJETI ZA BUŠENJE: MIN. ZAKRETNI MOMENT - 40 NM (300 LBS/IN), MIN. BEŽIČNI NAPON – 14,4 V, MAKS. NAZIVNA JAKOST IZMJENIČNE STRUJE - 7 A, MIN. KAPACITET HVATA – 6,4 MM (1/4 INČA) DO 12,7 MM (1/2 INČA) 6,4 MM (1/4 INČA) TRUPAC ZA BRZO OTPUŠTANJE, RADNA BRZINA - 1200 DO 2900 OKR./MIN, RADNA TEMPERATURA -0 DO 40 ˚C, RADNA VLAŽNOST - 30 DO 100% RV, • **OPIS:** Nastavak za sječenje za bušilicu/pištolj s bežičnim ili izmjeničnim napajanjem. Vratilo se umeće u steznu glavu bušilice/pištolja. Teleskopske krakove hvataljki bušilice/pištolja prilagodite tako da odgovaraju dužini i širini bušilice/pištolja kako biste omogućili rukovanje jednom rukom. Glava na teleskopskim kracima okreće se u željeni položaj. • **POSTAVLJANJE:** Postavite štitnik stezne glave na nastavak. Stegnite vratilo u steznoj glavi bušilice/pištolja. Prilagodite i stegnite hvataljku bušilice/pištolja. Ne zatvarajte otvore bušilice/pištolja s kliznim hvatištima hvataljki. Otpustite prednju hvataljku, zakrenite glavu na željeni položaj i pritegnite hvataljku. • **RAD:** Držite tako da je kočna pločica (baza glave) u ravnini s oblogom (oklopom). Mogućnost ravnih, zaobljenih ili kutnih rezova u cementu s vlaknima od 8 mm (5/16 inča) prozorima bočne obloge, lukovima vrata ili za prilagođavanje konstrukcijama. Ne radite neprekidno duže od 5 minuta kako biste izbjegli pregrijavanje. • **SIGURNOSNE NAPOMENE:** 1. Malco Products, SBC ne preuzima nikakvu odgovornost za sigurnost nastavka ako se on koristi za bilo što osim namjene naznačene u uputama za rukovanje. 2. Koristite samo određenu bušilicu/pištolj. 3. Vizualno pregledajte dijelove prije njihovog postavljanja na bušilicu/pištolj. Ne upotrebljavajte u slučaju napuknuća ili kvara. 4. Izbjegavajte kuspidalne točke. Nemojte uklanjati plastični štitnik stezne glave. 5. Provjerite je li osvjetljenje dostatno (200 do 300 Luxa). 6. Ne rastežite se previše prilikom rezanja. 7. Ne režite na silu. Ako se oštrica zaglavi, otpustite okidač i isključite napajanje prije nego što je oslobodite. 8. Kabele napajanja držite dalje od oštrica. 9. Uvijek nosite naočale ili zaštitne naočale. 10. Prilikom rukovanja nosite zaštitne rukavice. 11. Prilikom rukovanja upotrebljavajte zaštitu od buke. 12. **UPOZORENJE: Cement s vlaknima sadrži kristalni silicij. Poznato je da udisanje silicija koji se nalazi u prašini od rezanja uzrokuje rak.** • **ODRŽAVANJE:** Kada kvaliteta rezanja postane neprihvatljiva (TSF1RBN), postavite zamjensku oštricu i kočnu pločicu. • **BZAMJENA OŠTRICE: (TSF1RBN zamjenska oštrica i kočna pločica)** 1. S kućišta **(E)** uklonite dva 5 mm šesterokutna vijka **(A i B)**. 2. Uklonite četiri 2,5 mm šesterokutna vijka **(C)**. 3. Kućište **(E)** odvojite podizanjem ravno gore. **Napomena: U kućištu postoji mazivo**. 4. Sa zatika podignite podložne pločice **(F)**, oštricu **(G)** i drugi komplet podložnih pločica **(F)**. 5. S pomoću novih podložnih pločica **(F)** i nove oštrice **(G)** ponovno sastavite ove dijelove. ***6. Na podložne pločice i strane oštrica nanesite tanak sloj maziva. **7. Izdašno nanesite isporučeno mazivo na područje između pogonske osovine i gornje oštrice**. 8. Ponovno sklopite kućište i vijke. **SIGURNOSNA NAPOMENA:** Za sprečavanje trošenja i pregrijavanja upotrebljavajte samo isporučeno mazivo.

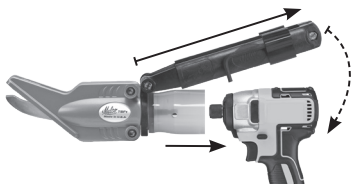
HU

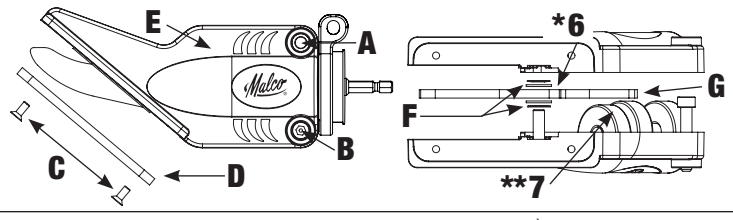
FÚRÓGÉPRE RÖGZÍTHETŐ VÁGÓESZKÖZ SZÁLERŐSÍTÉSŰ CEMENTHEZ (HOMLOKZATBURKOLÓ LAPOKHOZ) – MŰSZAKI ADATOK: VÁGÁSI ADATOK SZÁLERŐSÍTÉSŰ CEMENT HOMLOKZATBURKOLÓ LAPOK ESETÉN: IRÁNYÍTHATÓ VÁGÁS: EGYENES VAGY ÍVELT, VÁGÁS KÖZELSÉGE: A MERŐLEGES FALTÓL 19 MM-EN BELÜL, ELŐRE IRÁNYULÓ VÁGÁSERŐ: 66,72 N, MAX. ANYAGVASTAGSÁG: 8 MM, MAX. VÁGÁSI SEBESSÉG: 6,1 M/P, VÁGÓPOFÁK ÉLETTARTAMA: 3650 M, FÚRÓGÉP/CSAVARBEHAJTÓ MŰSZAKI KÖVETELMÉNYEK: MINIMÁLIS FORGATÓNYOMATÉK: 40 NM, AKKUS FÚRÓGÉP MIN. TÁPFESZÜLTSÉG: 14,4 V, MAX. A/C NÉVLEGES ÁRAMFELVÉTEL: 7 A, TOKMÁNYMÉRET: 6,4–12,7 MM, 6,4 MM GYORSTOKMÁNY ESETÉN, FORDULATSZÁM: 1200–2900 F/P, MŰKÖDÉSI HŐMÉRSÉKLET: 0–40 °C, MŰKÖDÉSI PÁRATARTALOM: 30–100% RELATÍV PÁRAT. • **LEÍRÁS:** Akkus vagy normál fúrógépre/csavarbehajtóra rögzíthető vágóeszköz. A hajtótengelyt a fúrógép/csavarbehajtó tokmányába kell befogni. A teleszkópos befogókar a fúrógép/csavarbehajtó hosszának és szélességének megfelelően beállítható, így egykezes használat érhető el. A vágófej a teleszkópos befogókarhoz képest a kívánt vágási helyzetbe fordítható. • **ÜZEMBE HELYEZÉS:** Helyezze fel a tokmányvédőt a vágóeszközre. Fogja be a hajtótengelyt a fúrógép/csavarbehajtó tokmányába. A befogókart állítsa a megfelelő méretre, és rögzítse. Ügyeljen rá, hogy a befogókar műanyag pofái ne fedjék le a fúrógép/csavarbehajtó szellőzőnyílásait. Oldja ki a befogókart, a vágófejet állítsa a kívánt vágási helyzetbe, majd rögzítse ismét a befogókart. • **HASZNÁLAT:** Úgy tartsa az eszközt, hogy az ollótalp (a vágófej talpa) egy síkban legyen a homlokzatburkoló lap felületével. Alkalmas 8 mm vastag szálerősítésű cement homlokzatburkoló lapok egyenes vonalú, ívelt vagy szögben végzett vágására, ablak- és ajtóboltívekhez, boltozatokhoz, formára szabáshoz. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne használja folyamatosan 5 percnél hosszabb ideig! • **BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK:** 1. A Malco Products, SBC nem vállal felelősséget a termék biztonságáért, amennyiben azt a használati utasításban leírt rendeltetési céltól eltérő módon használják. 2. Kizárólag szabványos fúrógéppel/csavarbehajtóval használható. 3. A fúrógépre/csavarbehajtóra történő felszerelés előtt vizsgálja át a termék minden részét! Ha repedést vagy törést észlel, ne használja! 4. Kerülje el a becsípődéssel járó baleseteket. Ne vegye le a műanyag tokmányvédőt! 5. Ügyeljen rá, hogy a munkát jól megvilágított (200-300 lux) helyen végezze! 6. A vágáskor ne hajoljon az eszköz fölé! 7. Ne erőltesse a vágást! Ha az él beszorul, a kapcsoló elengedésével állítsa le az eszközt, és áramtalanítsa a készüléket, mielőtt elhárítja az él beszorulását! 8. A tápkábelt tartsa távol az eszköz vágóéleitől. 9. Használatkor mindig viseljen védőszemüveget! 10. Az eszköz használata során viseljen védőkesztyűt! 11. Használat során mindig viseljen hallásvédő felszerelést! 12. **FIGYELMEZTETÉS: A szálerősítésű cement kristályos szilícium-oxidot tartalmaz. A vágáskor keletkező szállóporban lévő szilícium-oxid jelenlegi ismereteink szerint belélegezve rákkeltő.** • **KARBANTARTÁS:** Amennyiben a vágásminőség már nem megfelelő, cserélje ki a vágóélt és az ollótalpat („TSF1RBN”). • **A VÁGÓÉLEK CSERÉJE: („TSF1RBN” jelű pótél és póttalp)** 1. Csavarja ki a két 5 mm-es imbuszfejű csavart **(A és B)** a házból **(E)**. 2. Távolítsa el a négy db 2,5 mm-es imbuszfejű csavart **(C)**. 3. A házat **(E)** egyenesen felemelve vegye le. **Megjegyzés: A házon belül kenőanyag található**. 4. Vegye le a csapszegről az alátéteket **(F)**, a vágóélt **(G)**, majd a második alátétszettet **(F)**. 5. Helyezze be az új alátéteket **(F)** és az új vágóélt **(G)**. ***6. Vigyen fel egy vékony réteg kenőanyagot az alátétekre és a vágóél oldalaira. **7. Vigyen fel bőséges mennyiségű kenőanyagot a hajtótengely és a felső vágóél közötti résbe**. 8. Rakja össze ismét a házat, csavarja vissza a csavarokat. **BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉS:** A kopás és túlmelegedés megelőzése érdekében kizárólag a mellékelt kenőanyagot használja!

IS

AUKABÚNAÐUR BOR-/DRIFVÉLAR FYRIR KLÆÐNINGU ÚR TREFJASEMENTI – TÆKNILÝSING: SKURÐGETA Á KLÆÐNINGU ÚR TREFJASEMENTI: SKURÐÁTT - BEINT OG Í BOGA, NÁLÆGÐ SKURÐAR - INNAN VIÐ 19 MM (3/4”) FRÁ HORNRÉTTUM FLETI, SKURÐARAFL FRAM Á VIÐ - 66,72 N (15 PUND), HÁMARKSÞYKKT - 8 MM (5/16”), HÁMARKSSKURÐHRAÐI 6,1 M (20’)/MÍNÚTU, LÍFTÍMI KJÁLKA - 3.650 M (12.000’) KRÖFULÝSING BOR-/DRIFVÉLAR: LÁGM. ÁTAK – 40 NM (300 PUND/TOMMUR), LÁGM. HLEÐSLUSPENNA – 14,4 VOLT, HÁM. RIÐSTRAUMSAFKÖST - 7 AMPER, GRIPGETA – 6,4 MM (1/4”) TIL 12,7 MM (1/2”), 6,4 MM (1/4”) AUÐOPNANLEGT GRIP, VINNUHRAÐI -1.200 TIL 2.900 SNÚN./MÍN., VINNUHITASTIG - 0 TIL 40°C, VINNURAKASTIG - 30 TIL 100% RAUNRAKASTIG • **LÝSING:** Klippiafmukabúnaður fyrir hleðslu- eða leiðslubor-/drifvél. Drifskaftið gengur inn í bor-/drifvélargripið. Sundurdraganlegir klemmurarmar aðlagast lengd og breidd bor-/drifvélar sem gerir kleift að nota tækið með annarri hendi. Hausinn snýst á sundurdraganlegum örmum til að auðvelda tilætlaða staðsetningu. • **UPPSETNING:** Setjið griphlífina á aukabúnaðinn. Herðið drifskaftið í bor-/drifvélargripið. Stillið og herðið klemmu bor-/drifvélarinnar. Ekki hylja loftop bor-/drifvélar með gripum renniklemma. Losið fremri klemmuna, snúið hausnum í tilætlaða átt og herðið klemmuna. • **NOTKUN:** Haldið þannig að renniplatan (neðsta brún klippihaussins) nemi við klæðninguna. Hægt er að klippa beint, bogið eða í horn í 8 mm (5/16”) klæðningu úr trefjasementinu fyrir glugga og dyraboga, bogahlið, eða umhverfis byggingarhluta. Ekki hafa vélina í gangi lengur en fimm mínútur í senn til að forðast ofhitnun. • **ÖRYGGISATRIÐI:** 1. Malco Products, SBC ber enga ábyrgð á öryggi aukabúnaðarins ef hann er notaður á einhvern annan en tilætlaðan hátt eins og lýst er í notkunarleiðbeiningunum. 2. Notið aðeins viðurkennda bor-/drifvél. 3. Skoðið íhlutina áður en þeir eru settir á bor-/drifvél. Ekki nota þá ef þeir eru sprungnir eða bilaðir. 4. Forðist að klemmast. Ekki fjarlæga plastgripvörnina. 5. Gætið þess að lýsing sé næg (200 til 300 lúx). 6. Ekki teygja sig of langt við klippinguna. 7. Ekki þvinga skurð. Ef blaðið festist skal sleppa gikknum og taka úr sambandi áður en losað er. 8. Sjáið til þess að rafmagnsleiðslur séu hvergi nærri blöðum. 9. Notið ávallt hlífðargleraugu eða hlífðarskerm. 10. Notið hlífðarhanska við notkun. 11. Notið heyrnarhlífar við notkun. 12. **VIÐVÖRUN: Í trefjasementi er kristallaður kísill. Kísill í sagi sem hægt er að anda að sér getur valdið krabbameini.** • **VIÐHALD:** Endurnýið blöð og renniplötu (TSF1RBN) þegar klippigæði eru ekki lengur viðunandi. • **SKIPT UM BLÖÐ: SKIPT UM BLÖÐ (TSF1RBN aukablöð og renniplata)** 1. Fjarlægið 5 mm sexkantsskrúfurnar tvær **(A og B)** úr húsinu **(E)**. 2. Fjarlægið 2,5 mm sexkantsskrúfurnar fjórar **(C)**. 3. Takið húsið **(E)** í sundur með því að lyfta beint upp. **Athugið: Það er feiti í húsinu.** 4. Lyftið skífum **(F)**, blaði **(G)** og öðru skífusetti **(F)** af pinnanum. 5. Setjið þessa íhluti aftur saman með nýjum skífum **(F)** og nýju blaði **(G)**. ***6. Setjið þunnt lag af feiti á skinnurnar og hliðar blaðsins. **7. Setjið ríkulegt magn af feitinni sem fylgir á svæðið á milli drifskafts og efra blaðs**. 8. Setjið aftur saman hús og skrúfur. **ÖRYGGISATHUGASEMDIR:** Notið einungis feitina sem fylgir til að hindra slit og ofhitnun.

TSF1 TurboShear FC





MALCO PRODUCTS, SBC
P.O. Box 400
Annandale, MN 55302-0400
United States of America
Telephone: 01-320-274-2376
Facsimile: 01-320-274-2652
www.malcotools.com

SL16479C

IT

ACCESSORIO PER TRAPANO PER RIVESTIMENTI EDILI IN FIBROCEMENTO (RIVESTIMENTI ESTERNI) – SPECIFICHE: CAPACITA DI TAGLIO PER RIVESTIMENTI EDILI IN FIBROCEMENTO (RIVESTIMENTI ESTERNI): DIREZIONALE – DIRITTO E AD ARCO, PROSSIMITÀ DI TAGLIO – 19 MM (3/4 IN.) DALLA PARETE PERPENDICOLARE, FORZA DI TAGLIO IN AVANTI – 66,72 N (15 LB), SPESSORE MASSIMO – 8 MM (5/16 IN.), VELOCITÀ DI TAGLIO MASSIMA – 6,1 M (20') /MINUTO, DURATA DELLE GANASCE – 3.650 M (12.000'), REQUISITI DEL TRAPANO/AVVITATORE A IMPULSI: COPPIA DI SERRAGGIO MINIMA – 40 NM (300 LB/IN.) TENSIONE MINIMA CORDLESS – 14,4 V POTENZA C/A MASSIMA - 7 AMP CAPACITÀ MANDRINO DA 6,4 MM (1/4 IN.) A 12,7 MM (1/2 IN.) - MANDRINO DA 1/4 IN. A RILASCIO RAPIDO VELOCITÀ DI FUNZIONAMENTO – DA 1200 A 2900 GIRI/MINUTO TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO – DA 0 A 40°C - UMIDITÀ DI FUNZIONAMENTO – DA 30 A 100% UR • **DESCRIZIONE:** Accessorio cesoia per trapano a batteria o per trapano/avvitatore ad impulsi a C/A. L'albero motore si inserisce nel mandrino del trapano. I bracci morsetto telescopici del trapano si regolano per eguagliare la lunghezza e la larghezza del trapano e consentire l'utilizzo con una sola mano. La testa ruota sui bracci telescopici per regolare la posizione. • **INSTALLAZIONE:** Installare la protezione del mandrino sull'accessorio. Serrare l'albero motore nel mandrino del trapano. Regolare e serrare il morsetto del trapano/avvitatore ad impulsi. Non coprire i fori di aerazione del trapano con le impugnature scorrevoli del morsetto. Allentare il morsetto anteriore, ruotare la testa alla posizione desiderata e serrare il morsetto. • **FUNZIONAMENTO:** Impugnare il trapano in modo che la piastra antiscivolo (base della testa) sia a filo del pannello di rivestimento (rivestimento esterno). Può produrre tagli diritti, curvi o angolari in archi per porte o finestre in rivestimenti edili in fibrocemento da esterni da 8 mm (5/16 in.), passaggi a volta o attorno alle strutture. Non operare per oltre 5 minuti senza interruzioni per evitare il surriscaldamento. • **INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA:** 1. Malco Products, SBC non si assume responsabilità per la sicurezza dell'accessorio se utilizzato in modi diversi da quelli indicati nelle istruzioni d'uso. 2. Utilizzare esclusivamente trapano/avvitatore ad impulsi certificati. 3. Ispezionare visivamente i componenti prima di installarli sul trapano. Non usare se sono presenti crepe o rotture. 4. Fare attenzione ai punti di pizzicatura. Non rimuovere la protezione di plastica del mandrino. 5. Accertarsi che l'illuminazione sia sufficiente (da 200 a 300 lux). 6. Non sporgersi durante le operazioni di taglio. 7. Non forzare il taglio. Se la lama si inceppa,rilasciare il grilletto e staccare l'alimentazione prima di liberare la lama. 8. Tenere i cavi di alimentazione a distanza dalle lame. 9. Indossare sempre occhiali protettivi o occhiali di sicurezza. 10. Indossare guanti protettivi durante l'uso. 11. Usare una protezione per l'udito durante l'uso. 12. **AVVERTENZE: Il fibrocemento contiene silice cristallina. Se aspirata, la silice contenuta nella polvere di taglio è cancerogena.** • **MANUTENZIONE:** Installare la lama e la piastra antiscivolo di ricambio (n. TSF1RBN) quando la qualità del taglio non è più accettabile. • **SOSTITUZIONE DELLA LAMA: (Lama e piastra antiscivolo di ricambio TSF1RBN)** 1. Rimuovere le due viti a testa esagonale da 5 mm **(A e B)** dall'alloggiamento **(E)**. 2. Rimuovere le quattro viti a testa esagonale da 2,5 mm **(C)**. 3. Separare l'alloggiamento **(E)** sollevandolo verso l'alto. **Note: L'alloggiamento contiene del grasso**. 4. Sollevare le rondelle **(F)**, la lama **(G)** e il secondo set di rondelle **(F)** dal perno. 5. Utilizzando nuove rondelle **(F)** e una nuova lama **(G)**, riassemblare questi componenti. ***6. Applicare uno strato sottile di grasso sulle rondelle e sui lati della lama. **7. Applicare una quantità del grasso in dotazione a piacere nello spazio tra l'albero motore e la lama superiore**. 8. Riassemblare l'alloggiamento e le viti. **NOTA SULLA SICUREZZA:** Usare solo il grasso fornito in dotazione per evitare usura e surriscaldamento.

LT

PLUOŠTINIO CEMENTO APDAILOS PLOKŠTĖMS (APKALUI) PJAUTI SKIRTAS GREŽTUVO/SUKTUVO PRIEDAS– SPECIFIKACIJOS: PLUOŠTINIO CEMENTO APDAILOS PLOKŠČIŲ (APKALO) PJOVIMO RODIKLIAI: KRYPTINIS PJOVIMAS – TIESIAI IR KREIVE, PJŪVIO ARTUMAS – IKI 19 MM (3/4 COL.) ATSTUMU NUO STATMENOS SIENELĖS, PJOVIMO PIRMYN JĖGA – 66,72 N (15 SV.), MAKS. STORIS – 8 MM (5/16 COL.), MAKS. PJOVIMO GREITIS – 6,1 M (20 PĖD.) PER MINUTĘ, ŽIOČIŲ EKSPLOATAVIMO TRUKMĖ – 3650 M (12 000 PĖD.). GREŽTUVO/SUKTUVO REIKALAVIMAI: MIN. SUKIMO MOMENTAS – 40 NM (300 SV./COL.), MIN. ĮTAMPA BE LAIDO – 14,4 V, MAKS. VARDINĖ KINTAM. SROVĖ – 7 A, PATRONO SKERSMUO – NUO 6,4 MM (1/4 COL.) IKI 12,7 MM (1/2 COL.), 1/4 COL. GREITO ATLEIDIMO PATRONAS, VEIKIMO GREITIS – NUO 1200 IKI 2900 SŪK./MIN., EKSPLOATAVIMO TEMPERATŪRA – NUO 0 IKI 40 ºC, EKSPLOATAVIMO DRĖGMĖ – NUO 30 IKI 100 % SANTYK. DRĖGNIO. • **APRAŠYMAS:** pjovimo priedas, skirtas tvirtinti prie akumuliatorinio arba į kintamosios srovės tinklą jungiamo gręžtuvo/suktuvo. Varomasis velenas įstatomas į gręžtuvo/suktuvo patroną. Teleskopinės gręžtuvo/suktuvo apkabos rankenos reguliuojamos, kad priderinus prie gręžtuvo/suktuvo ilgio ir pločio jį būtų galima valdyti viena ranka. Galvutę galima pasukti ant teleskopinių rankenų į norimą padėtį. • **PARENGIMAS:** pritvirtinkite patrono apsaugą ant priedo. Priveržkite varomąjį veleną gręžtuvo/suktuvo patrone. Sureguliuokite ir priveržkite gręžtuvo/suktuvo apkabą. Neuždenkite gręžtuvo/suktuvo vėdinimo angų slankiaisiais apkabos spaustuvais. Atlaisvinkite priekinę apkabą, pasukite galvutę į norimą padėtį ir priveržkite apkabą. • **EKSPLOATAVIMAS:** laikykite taip, kad slystamoji plokštelė (galvutės pagrindas) priglustų prie apdailos plokštės (apkalo). Galima atlikti tiesius, lenktus arba kampinius pjūvius 8 mm (5/16 col.) pluoštinio cemento apdailos plokštėse, skirtose langų ir durų angoms, arkoms ar montavimui apie statinius. Nepjaukite be pertraukos ilgiau kaip 5 minutes, kad išvengtumėte perkaitimo. • **SAUGOS PASTABOS:** 1. „Malco Products, SBC" neprisiima atsakomybės dėl šio priedo saugos, jei jis naudojama kokiu nors būdu, neatitinkančiu paskirties, nurodytos eksploatavimo instrukcijoje. 2. Naudokite tik su nurodytus reikalavimus atitinkančiu gręžtuvu/suktuvu. 3. Prieš tvirtindami prie gręžtuvo/suktuvo, apžiūrėkite komponentus. Nenaudokite, jei priedas įtrūkęs ar sulūžęs. 4. Venkite sunkiai pasiekiamų ir siaurų vietų. Nenuimkite plastikinio patrono apsaugo. 5. Pasirūpinkite, kad apšvietimas būtų pakankamas (nuo 200 iki 300 liuksų). 6. Pjaudami laikykite įrankį tinkamu atstumu. 7. Neforsuokite pjovimo. Jei peilis užstringa, prieš atlaisvindami atleiskite gaiduką ir išjunkite maitinimą. 8. Laikykite elektros laidus toliau nuo peilių. 9. Visada užsidėkite apsauginius akinius. 10. Dirbdami mūvėkite apsaugines pirštines. 11. Dirbdami naudokite klausos apsaugos priemones. 12. **ĮSPĖJIMAS: pluoštiniame cemente yra kristalinio silicio dioksido. Nustatyta, kad pjovimo dulkėse esantis silicio dioksidas, įkvėpus nusėdantis plaučiuose, sukelia vėžį.** • **PRIEŽIŪRA:** pakeiskite peilį ir slystamąją plokštelę (TSF1RBN), kai pjovimo kokybė nebėra priimtina. • **PEILIO KEITIMAS (TSF1RBN atsarginis peilis ir slystamoji plokštelė):** 1. Iš korpuso **(E)** išsukite du 5 mm šešiabriaunius lizdinius varžtus **(A ir B)**. 2. Išsukite keturis 2,5 mm šešiabriaunius lizdinius varžtus **(C)**. 3. Atskirkite korpusą **(E)** iškeldami tiesiai aukštyn. **Pastaba: korpuse yra tepalo**. 4. Nuimkite poveržlių **(F)**, peilio **(G)** ir antros poveržlės rinkinį **(F)** nuo kaiščio. 5. Naudodami naujas poveržles **(F)** ir naują peilį **(G)**, vėl surinkite šiuos komponentus. ***6. Ant poveržlių ir peilio šonų užtepkite ploną tepalo sluoksnį.** ****7. Į tarpą tarp varomojo veleno ir viršutinio peilio įleiskite pakankamą kiekį tepalo, kuris tiekiamas kartu**. 8. Vėl surinkite korpusus ir varžtus. **SAUGOS PASTABA:** naudokite tik tokį tepalą, kuris skirtas apsaugoti nuo dėvėjimosi ir perkaitimo.

LV

URBJMAŠĪNAS/SKRŪVGRIEŽA PIERĪCE ŠĶIEDRCEMENTA APDARES (APŠUVUMA) PLĀKŠŅU GRIEŠANAI – TEHNISKĀ INFORMĀCIJA: ŠĶIEDRCEMENTA APDARES (APŠUVUMA) PLĀKŠŅU GRIEŠANAS RAKSTURLIELUMI: VIRZIENS – TAISNI UN LOKVEIDĀ; GRIEZUMA TUVUMS – 19 MM (3/4") ROBEŽĀS NO PERPENDIKULĀRĀS SIENAS; TAISNVIRZIENA GRIEŠANAS SPĒKS – 66,72 N (15 LBS); MAKSIMĀLAIS BIEZUMS – 8 MM (5/16"); MAKSIMĀLAIS GRIEŠANAS ĀTRUMS – 6,1 M (20') / MINŪTĒ; ŽOĶĻU DARBMŪŽS – 3650 M (12 000'). PRASĪBAS URBJMAŠĪNAI/SKRŪVGRIEZIM: MIN. GRIEZES MOMENTS – 40 NM (300 LBS/IN); MIN. BEZVADU BAROŠANAS SPRIEGUMS - 14,4 VOLTI; MAKS. MAIŅSTRĀVA - 7 AMPĒRI; PATRONAS IZMĒRS: 6,4–12,7 MM (1/4–1/2"); 1/4" ĀTRI ATBRĪVOJAMĀ PATRONA; DARBA ĀTRUMS: 1200–2900 APGR./MIN; DARBA TEMPERATŪRA: 0–40 °C; DARBA MITRUMS: 30–100% RELATĪVAIS MITRUMS. • **APRAKSTS:** šķēru pierīce bezvadu vai maiņstrāvas urbjmašīnai/skrūvgriezim. Piedziņas vārpsta ievietojama urbjmašīnas/skrūvgrieža patronā. Izbīdāmās urbjmašīnas/skrūvgrieža iespīlētāja sviras iespējams pielāgot urbja/skrūvgrieža garumam un platumam, lai ļautu to darbināt ar vienu roku. Galvas griežas uz izbīdāmajām iespīlētāja svirām, nodrošinot vēlamo pozicionēšanu. • **UZSTĀDĪŠANA:** uzstādiet patronas aizsargu uz pierīces. Pievelciet piedziņas vārpstu urbjmašīnas/skrūvgrieža patronā. Noregulējiet un pievelciet urbjmašīnas/skrūvgrieža turētāju. Neaizsedziet urbjmašīnas/skrūvgrieža atveres ar izbīdāmajiem iespīlētāja turētājiem. Atbrīvojiet priekšējo iespīlētāju, pagrieziet galvu vēlamajā pozīcijā un pievelciet iespīlētāju. • **LIETOŠANA:** turiet pierīci tā, lai aizsargplāksne (griešanas pierīces pamatne) piekļautos apdares (apšuvuma) plāksnei. Iespējams veikt taisnus, lokveida vai slīpus griezumus 8 mm (5/16") šķiedrcementa apdares plāksnēs logu un durvju rāmjos, arkās vai apšuvumā. Nedarbiniet bez pārtraukuma ilgāk par 5 minūtēm, lai nepieļautu pārkaršanu. • **INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU:** 1. Uzņēmums „Malco Products, SBC" neuzņemas atbildību par pierīces drošumu, ja tā tiek izmantota citiem nolūkiem, nekā aprakstīts lietošanas pamācībā. 2. Izmantojiet urbjmašīnu/skrūvgriezi ar atbilstošu jaudu. 3. Pirms sastāvdaļu uzstādīšanas uz urbjmašīnas/skrūvgrieža pārbaudiet tās vizuāli. Neizmantojiet, ja tās ir ieplaisājušas vai bojātas. 4. Nepieskarieties šķēru saspiešanas vietai. Nenoņemiet patronas plastmasas aizsargu. 5. Nodrošiniet pietiekamu apgaismojumu (200–300 luksi). 6. Griešanas laikā necentieties aizsniegties pārāk tālu. 7. Negrieziet, izmantojot spēku. Ja asmens iestrēgst, atlaidiet mēlīti un atslēdziet strāvu, pirms to atbrīvot. 8. Nenovietojiet barošanas vadus asmeņu tuvumā. 9. Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles. 10. Darba laikā izmantojiet aizsargcimdus. 11. Darba laikā izmantojiet dzirdes aizsarglīdzekļus. 12. **BRĪDINĀJUMS: fibrocements satur kristāliskus silīcija savienojumus. Silīcija savienojumu ieelpošana ar griešanas putekļiem var izraisīt vēzi.** • **APKOPE:** kad griešanas kvalitāte kļūst nepieņemama, nomainiet asmeni un aizsargplāksni (TSF1RBN). • **ASMENS NOMAIŅA: (TSF1RBN nomaiņas asmens un aizsargplāksne)** 1. Izņemiet abas 5 mm sešstūrgalvas skrūves **(A un B)** no ietvara **(E)**. 2. Izņemiet četras 2,5 mm sešstūrgalvas skrūves **(C)**. 3. Noņemiet ietvaru **(E)**, ceļot to taisni augšup. **Piezīme: ietvarā ir smērviela**. 4. Noceliet gredzenus **(F)**, asmeni **(G)** un otru gredzenu komplektu **(F)** no ass. 5. Ievietojiet jaunos gredzenus **(F)** un jauno asmeni **(G)**. ***6. Uzklājiet gredzeniem un asmens sāniem plānu smērvielas kārtiņu.** ****7. Ieklājiet pietiekamu daudzumu komplektā iekļautās smērvielas starp piedziņas vārpstu un augšējo asmeni**. 8. No jauna samontējiet ietvaras un skrūves. **PIEZĪME PAR DROŠĪBU:** izmantojiet tikai komplektā iekļauto smērvielu, lai nepieļautu nodilšanu un pārkaršanu.

NL

BOOROPZET VEZELCEMENTPLATEN (GEVELBEKLEDING) SCHROEF-/BOOROPZET – SPECIFICATIES: KNIPVERMOGEN IN VEZELCEMENTPLATEN (GEVELBEKLEDING): RICHTING – RECHT EN BOGEN, KNIPNABIJHEID – BINNEN 19 MM (3/4") VAN LOODRECHTE MUUR, VOORWAARTSE KNIPKRACHT – 66,72 N (15 LBS), MAX. DIKTE - 8 MM (5/16"), MAX KNIPSNELHEID – 6,1 M (20') / MINUUT, LEVENSDUUR VAN KAKEN – 3.650 M (12.000'), SCHROEF-/BOORMACHINEVEREISTEN: MIN. DRAAIMOMENT - 40 NM (300 LBS/IN), MIN DRAADLOOS VOLTAGE – 14,4 VOLT, MAX. A/C VERMOGEN - 7 A, CAPACITEIT BOORKOP - 6,4 MM (1,4"), TOT 12,7 MM (1/2"), 1/4" SNELKOPPELING BOORKOP, BEDRIJFSSNELHEID – 1200 TOT 2900 TPM, BEDRIJFSTEMPERATUUR - 0 TOT 40 C, BEDRIJFSVOCHTIGHEID - 30 TOT 100% RV • **OMSCHRIJVING:** Schaaropzet voor draadloze of A/C schroef-/boormachine. Aandrijfschacht wordt in de schroef-/boorkop geplaatst. Telescopische boorklemarmen passen zich in de lengte en breedte aan, om eenhandig te kunnen werken. Boorkop draait op de telescopische boorklemarmen om de gewenste positie te verkrijgen. • **OPSTELLING:** Installeer de boorkopbescherming op de opzet. Zet de aandrijfas vast in de schroef-/boorkop. Pas de boorklem aan en draai deze vast. Bedek de luchtopeningen van de schroef-/boormachine niet met de verschuivende klemgrepen. Maak de voorwaartse klem los, draai de kop in de gewenste positie en draai de klem weer vast. • **BEDIENING:** Zó vasthouden, dat de glijplaat (basis van de kop) gelijk ligt met de cementplaat (gevelbekleding). Kan rechte, gebogen of hoekse sneden maken in 8 mm (5/16") vezelcementplaat venster- en deurbogen, koepels of voor het plaatsen rondom constructies. Niet langer dan 5 minuten aaneengesloten gebruiken om oververhitting te voorkomen. • **VEILIGHEIDSOPMERKINGEN:** 1. Malco Products, SBC is niet aansprakelijk voor de veiligheid van de opzet als hij op een wijze wordt gebruikt anders dan het beoogde doel zoals gespecificeerd in de gebruiksaanwijzing. 2. Gebruik alleen een goedgekeurde schroef-/boormachine. 3. Inspecteer alle onderdelen alvorens deze op de schroef-/boormachine te installeren. Niet gebruiken indien gebarsten of gebroken. 4. Voorkom knelpunt. De plastic boorkopbescherming niet verwijderen. 5. Zorg voor voldoende verlichting (200 tot 300 lux). 6. Niet overstrekken bij het knippen. 7. Knippen niet forceren. Als het mes vastloopt, haalt u de trekker los en schakelt u de stroom uit alvorens het los te maken. 8. Houd de bedrading uit de buurt van de messen. 9. Draag altijd een bril of veiligheidsbril. 10. Draag tijdens het werken beschermende kleding. 11. Gebruik tijdens het werken gehoorbescherming. 12. **WAARSCHUWING: Vezelcement bevat kristallijn silicium. Siliciumdioxide dat bij het knippen wordt ingeademd staat bekend als kankerverwekkend.** • **ONDERHOUD:** Installeer een vervangend mes en glijplaat (TSF1RBN) als de knipkwaliteit niet langer acceptabel is. • **VERVANGEN VAN MESSEN: (TSF1RBN Reservemes en Glijplaat)** 1. Verwijder de twee 5 mm inbusschroeven **(A and B)** uit de behuizing **(E)**. 2. Verwijder de vier 2,5 mm inbusschroeven **(C)**. 3. Neem de behuizing **(E)** eraf door deze recht omhoog te tillen. **Let op: Er bevindt zich vet in de behuizing**. 4. Til de sluitring **(F)**, het mes **(G)** en de tweede sluitring-set **(F)** van de pen af. 5. Monteer deze onderdelen weer met gebruik van nieuwe sluitringen **(F)** en een nieuw mes **(G)**. ***6. Breng op de sluitringen en zijkanten van het mes een dunne laag vet aan**. ****7. Breng een royale hoeveelheid van het meegeleverde vet aan in de ruimte tussen de aandrijfschacht en het bovenste mes**. 8. Monteer de behuizing en de schroeven opnieuw. **VEILIGHEIDSOPMERKING:** Gebruik alleen vet dat is geleverd voor het voorkomen van slijtage en oververhitting.

NO

UTSTYR FOR SIDEPANEL I SEMENTFIBER (KLEDNING) TIL BOREMASKINER – SPESIFIKASJONER: KLIPPEKAPASITET I SEMENTFIBERPANELER (KLEDNING): KUTTERETNING – RETTE LINJER OG BUER; KUTTETS BELIGGENHET – INNENFOR 19 MM (¾ TOMME) AV EN VINKELRETT VEGGFLATE; FOROVERRETTET KUTTEKRAFT – 66,72 N (15 LBS); MAKSIMAL TYKKELSE – 8 MM (5/16"), MAKSIMAL KUTTEHASTIGHET – 6,1 M (20') / MINUTT; LEVETID FOR KJEVER – 3 650 M (12 000'); KRAV FOR BOREMASKINEN: MINIMUM DREIEMOMENT – 40 NM (300 LBS/IN); MINIMUM BATTERISPENNING – 14,4 VOLT; MAKSIMALT VEKSELSTRØMSNIVÅ – 7 A; CHUCK-KAPASITET – 6,4 MM (1/4") TIL 12,7 MM (1/2"); 1/4" HURTIGKOBLINGS-CHUCK, ARBEIDSHASTIGHET – 1 200 TIL 2 900 OMDREININGER/MINUTT; ARBEIDSTEMPERATUR – 0 TIL 40 °C; FUKTIGHETSNIVÅ – 30 TIL 100 % RH • **BESKRIVELSE:** Kutteutstyr for batteridrevet eller nettdrevet bore-/skrumaskin. Drivakselen settes inn i bore-/sku-chucken. De teleskopiske festearmene justerer seg til å passe drillens/skrutrekkerens lengde og bredde for å muliggjøre betjening med kun én hånd. Hodet roterer på teleskoparmer for ønsket posisjonering. • **OPPSETT:** Installer chuck-vakten på verktøyet. Fest drivakselen i chucken på drillen/skrutrekkeren. Juster og stram klemmen på drillen/skrutrekkeren. Pass på at ikke bore-/skrumaskinens ventilasjons åpninger dekkes til av gripeklemmene. Løsne forover-klemmen, roter hodet til ønsket posisjon og stram klemmen. • **DRIFT:** Hold maskinen slik at glideflaten (bunnen av klippehodet) ligger an plant mot panelet (bekledningen). Kapabel til å lage rette, buede eller vinklede kutt i 8 mm (5/16") sementfiber sidepanel, vindu- og dørbuer eller tilpasninger rundt gjenstander. Unngå overoppheting ved å begrense sammenhengende arbeidstid til 5 minutter. • **SIKKERHETSVARSLER:** 1. Malco Products, SBC tar ikke ansvar for sikkerheten dersom utstyret er brukt på noen annen måte enn for det tiltenkte formålet som er spesifisert i bruksanvisningen. 2. Bruk kun bore-/skrumaskin med godkjente data. 3. Inspekter komponentene visuelt før de installeres på bore-/ skrumaskinen. Benytt ikke utstyret dersom det er sprekker eller brudd i det. 4. Unngå kutteområdet. Ikke fjern plastbeskyttelsen for chucken. 5. Sørg for tilstrekkelig belysning (200 til 300 Lux). 6. Arbeid ikke utenfor rekkevidden for å utføre kutting. 7. Ikke tving et kutt. Dersom kjevene låser seg, slipp opp knappen og trekk ut strømkabelen før kjevene frigjøres. 8. Hold strømkabler unna knivbladene. 9. Bruk alltid beskyttelsesbriller. 10. Bruk beskyttelseshansker når utstyret brukes. 11. Bruk hørselbeskyttelse når utstyret brukes. 12. **ADVARSEL: Sementfiber inneholder krystallinsk silika. Innåndingsbart støv fra klippearbeidet som inneholder silika, er kjent for å fremkalle kreft.** • **VEDLIKEHOLD:** Bytt til nye knivblad (TSF1RBN) når kvaliteten på kuttene ikke lenger er akseptabel. • **BYTTE AV BLAD: (TSF1RBN Reserveblad og glideplate)** 1. Fjern de to 5 mm unbrakoskruene **(A og B)** fra huset **(E)**. 2. Fjern de fire 2,5 mm unbrakoskruene **(C)**. 3. Ta huset fra hverandre **(E)** ved å løfte det rett opp. **Merk: Det er fett inne i huset**. 4. Løft skivene **(F)**, kniven **(G)** og det andre settet med skiver **(F)** av pinnen. 5. Sett sammen disse komponentene igjen, med nye skiver **(F)** og ny kniv **(G)** på plass. ***6. Påfør et tynt lag fettlag på skivene og sidene av kniven**. ****7. Påfør et generøst lag av det medfølgende fettet i mellomrommet mellom drivakselen og det øvre knivbladet**. 8. Sett sammen huset og skruene. **SIKKERHETSVARSEL:** Benytt kun det fettet som medfølger for å forhindre slitasje og overoppheting.

PL

PRZYSTAWKA DO CIĘCIA ELEWACYJNEGO CEMENTU WŁÓKNISTEGO DO WIERTARKO-WKRĘTARKI – SPECYFIKACJE: WYDAJNOŚĆ CIĘCIA W ELEWACYJNYM CEMENCIE WŁÓKNISTYM: KIERUNKOWOŚĆ — PROSTO I PO ŁUKU, SĄSIEDZTWO CIĘCIA — W GRANICACH 19 MM (3/4 CALA) PROSTOPADŁEJ ŚCIANY, SIŁA CIĘCIA POSUWISTEGO — 66,72 N (15 FUNTÓW), MAKSYMALNA GRUBOŚĆ — 8 MM (5/16 CALA), MAKSYMALNA SZYBKOŚĆ CIĘCIA — 6,1 M/MIN (20 STÓP/MIN), CZAS EKSPLOATACJI SZCZĘK — 3650 M (12 000 STÓP). WYMAGANIA DOTYCZĄCE WIERTARKO-WKRĘTARKI: MINIMALNY MOMENT DOKRĘCANIA — 40 NM (300 FUNTÓW NA CAL), MIN. NAPIĘCIE PRZY ZASILANIU AKUMULATOROWYM — 14,4 V, MAKSYMALNY PRĄD PRZY ZASILANIU SIECIOWYM — 7 A, ROZMIAR UCHWYTU — OD 6,4 MM (1/4 CALA) DO 12,7 MM (1/2 CALA), UCHWYT Z SZYBKIM MOCOWANIEM 1/4 CALA, SZYBKOŚĆ ROBOCZA — OD -1200 DO 2900 OBR./MIN, TEMPERATURA ROBOCZA — OD 0 DO 40°C, WILGOTNOŚĆ ROBOCZA — OD 30 DO 100% (WILGOTNOŚĆ WZGLĘDNA) • **OPIS:** Przystawka do cięcia do bezprzewodowej wiertarko-wkrętarki zasilanej prądem przemiennym. Wkładki wałka napędowego do uchwytu wiertarko-wkrętarki. Teleskopowe ramię zacisku wiertarko-wkrętarki można dopasować do długości i szerokości wiertarko-wkrętarki, umożliwiając obsługę jedną ręką. Głowica obraca się na teleskopowych ramionach, co ułatwia pozycjonowanie. • **PRZYGOTOWANIE:** Zamontować osłonę uchwytu na przystawkę. Dokręcić wał napędowy w uchwycie wiertarko-wkrętarki. Wyregulować i dokręcić zacisk wiertarko-wkrętarki. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych wiertarko-wkrętarki zaciskami przesuwnymi. Poluzować przedni zacisk, obrócić głowicę do wymaganego położenia i dociągnąć zacisk. • **OBSŁUGA:** Trzymać tak, aby płyta ślizgowa (podstawa głowicy) była zrównana z elewacją. Umożliwia cięcie prostoliniowe, po łuku i pod kątem w elewacyjnym cemencie włóknistym o grubości 8 mm (5/16 cala) nałożonym przy oknach, łukach drzwiowych, przejściach sklepionych i mocowaniach konstrukcyjnych. Aby uniknąć przegrzania, nie używać urządzenia nieprzerwanie przez okres dłuższy niż 5 minut. • **UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:** 1. Firma Malco Products, SBC nie ponosi odpowiedzialności za bezpieczeństwo użycia przystawki, jeśli jest ona używana w sposób niezgodny z przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi. 2. Należy używać wyłącznie wiertarko-wkrętarek o odpowiednich parametrach znamionowych. 3. Podzespoły należy sprawdzić wzrokowo przed zamontowaniem ich na wiertarko-wkrętarce. Nie wolno używać urządzenia, jeśli są na nim widoczne pęknięcia lub inne uszkodzenia. 4. Unikać miejsc grożących zmiażdżeniem. Nie zdejmować plastikowej osłony uchwytu. 5. Należy upewnić się, że oświetlenie jest wystarczające (od 200 do 300 luksów). 6. Nie wychylać się zbyt mocno w celu wykonania operacji cięcia. 7. Nie wymuszać cięcia. Jeśli ostrze się zablokuje, przed przystąpieniem do próby jego uwolnienia należy zwolnić przycisk i odłączyć zasilanie od urządzenia. 8. Kable zasilające powinny znajdować się z dala od ostrzy. 9. Należy zawsze zakładać gogle lub okulary ochronne. 10. Podczas obsługi urządzenia należy nosić rękawice ochronne. 11. Podczas obsługi urządzenia należy nosić środki ochrony słuchu. 12. **OSTRZEŻENIE: Cement włóknisty zawiera krystaliczną krzemionkę. Wdychanie krzemionki obecnej w pyle powstającym podczas cięcia jest znaną przyczyną nowotworów.** • **KONSERWACJA:** Gdy jakość cięcia nie jest zgodna z oczekiwaniami, należy zamontować ostrza zamienne i płytę ślizgową (TSF1RBN). • **WYMIANA OSTRZA: (Ostrze zamienne i płyta ślizgowa TSF1RBN)** 1. Wykręcić kluczem imbusowym dwie śruby 5 mm **(A i B)** z obudowy **(E)**. 2. Wykręcić kluczem imbusowym cztery śruby 2,5 mm **(C)**. 3. Oddzielić obudowę **(E)**, unosząc ją prosto w górę. **Uwaga: W obudowach znajduje się smar**. 4. Zdjąć podkładki **(F)**, ostrze **(G)** i drugi zestaw podkładek **(F)** z kołka. 5. Zmontować te podzespoły, używając nowych podkładek **(F)** i nowego ostrza **(G)**. ***6. Nałożyć cienką warstwę smaru na podkładki i boczne powierzchnie ostrza**. ****7. Nałożyć większą ilość dostarczonego smaru w miejscu między wałem napędowym a ostrzem górnym.** 8. Zmontować obudowy i przykręcić wkręty. **UWAGA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA:** Aby uniknąć przedwczesnego zużycia i przegrzewania, należy stosować wyłącznie smar dostarczony w zestawie.

PT

ACESSÓRIO DE BERBEQUIM PARA LAMBRIM EM ESCAMA (CHAPEAMENTO) DE FIBROCIMENTO – ESPECIFICAÇÕES: CAPACIDADES DE CORTE DE LAMBRIM EM ESCAMA (CHAPEAMENTO) DE FIBROCIMENTO: DIRECIONAL – A DIREITO E ARQUEADO, PROXIMIDADE DO CORTE – DENTRO DE 19 MM (3/4") DA PAREDE PERPENDICULAR, FORÇA DE CORTE DIANTEIRO - 66,72 N (15 LBS), ESPESSURA MÁX – 8 MM (5/16"), VELOCIDADE DE CORTE MÁX - 6,1 M (20') / MINUTO, DURAÇÃO DAS MANDÍBULAS – 3650 M (12,000'), REQUISITOS DO BERBEQUIM/IMPULSOR: TORÇÃO MÍN: 40 NM (300 LIBRA/POL). VOLTS MÍN. SEM FIOS: 14,4 VOLTS. CLASSIFICAÇÃO MÁX. DO CORTE CA: 7 AMPÈRES. CAPACIDADE MÍN. DO MANDRIL: 6,4 MM (1/4 POL). CAPACIDADE MÁX. DO MANDRIL: 12,7 MM (1/2 POL), 1/4 POL MANDRIL DE LIBERAÇÃO RÁPIDA, VELOCIDADE OPERACIONAL: 1200 A 2900 RPM. TEMPERATURA OPERACIONAL: 0 A 40 ºC. UMIDADE OPERACIONAL: 30 A 100% HR. • **DESCRIÇÃO:** Acessório tipo tesoura para berbequim/impulsor sem fio ou com corrente CA. A haste do veio é inserida no veio do berbequim/impulsor. Os braços telescópicos do grampo do berbequim /impulsor ajustam-se ao comprimento e largura do berbequim /impulsor para permitir uma operação só com uma mão. A cabeça gira sobre braços telescópicos para posicionamento desejado. • **CONFIGURAÇÃO:** Instale a proteção do mandril no acessório. Aperte a haste do veio no mandril do berbequim/impulsor. Ajuste e aperte o grampo do berbequim/impulsor. Não tape as aberturas de ventilação do berbequim com as pegas deslizantes do grampo. Desaperte o grampo dianteiro, gire a cabeça para a posição desejada e ajuste o grampo. • **OPERAÇÃO:** Segure de maneira a que a placa deslizante (base da cabeça) esteja rente ao lambrim em escama (chapeamento). Capaz de fazer cortes a direito, curvos ou angulados em estruturas de lambrim em escama de fibrocimento de 8mm (5/16") para janelas, arcos de portas, molduras ou de encaixe em torno de tais estruturas. Não utilizar continuamente durante períodos superiores a 5 minutos para evitar sobreaquecimento. • **NOTAS DE SEGURANÇA:** 1. A Malco Products, SBC não assume qualquer responsabilidade pela segurança do acessório se for usado de qualquer outra maneira que não a indicada e para o fim especificado nas instruções operacionais. 2. Use apenas berbequim/impulsor classificados. 3. Inspeccione visualmente os componentes antes de instalar o acessório no berbequim/impulsor. Não use o acessório se estiver com rachas ou partido. 4. Evite pontos de preensão. Não remova a proteção do mandril de plástico. 5. Certifique-se de que existe iluminação suficiente (200 a300 Lux). 6. Não sobre-alcance para efectuar a operação de corte. 7. Não force o corte. Se a lâmina ficar cravada, antes de a soltar, solte o interruptor e desligue a ficha da tomada. 8. Mantenha os cabos de alimentação afastados de lâminas. 9. Use sempre óculos protectores ou de segurança. 10. Use luvas protectoras ao utilizar. 11. Use protação auditiva ao utilizar. 12. **AVISO: O fibrocimento contém sílica cristalina. É sabido que a sílica respirável contida na poeira de corte provoca cancro.** • **MANUTENÇÃO:** Instale a lâmina de substituição e placa de deslizamento (n.º TSF1RBN) quando a qualidade de corte já não for aceitável. • **SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS: (Lâmina de Substituição TSF1RBN e placa de deslizamento)** 1. Remova os dois parafusos de cabeça hexagonal de 5 mm **(A e B)** do invólucro **(E)**. 2. Remova os quatro parafusos de cabeça hexagonal de 2,5 mm **(C)**. 3. Separe o invólucro **(E)** levantando-o directamente para cima. **Nota: O invólucro tem massa lubrificante**. 4. Levante as anilhas **(F)**, a lâmina **(G)** e o segundo conjunto de anilhas **(F)** e retire do pino. 5. Instale os novos componentes das novas anilhas **(F)** e da nova lâmina **(G)**. ***6. Aplique uma pequena camada de massa lubrificante nas anilhas e lados da lâmina**. ****7. Aplique uma quantidade abundante da massa lubrificante fornecida no espaço entre a haste do veio e a lâmina superior**. 8. Reinstale o invólucro e os parafusos. **NOTA DE SEGURANÇA:** Use apenas massa lubrificante destinada a impedir desgaste e sobreaquecimento.

RO

DISPOZITIV PENTRU PERFORATOR/PIESA DE ANTRENARE PENTRU (ACOPERIREA PRIN PLACARE) PLACAREA CU FIBROCIMENT – SPECIFICAȚII: CAPACITATE DE TĂ